

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ENERGICA

Type HD8851

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Saeco

Benvenuto!

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

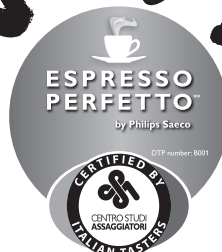
NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Innen i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteesta **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saataksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Κάντε την εγγραφή σας στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

Congratulazioni!



Nederlands

Svenska

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoeg van de espresso van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

Norsk

Suomi

SV Grattis till valet av den perfekta espresson!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt.

Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso som har certifierats av Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

NO Gratulerer med valget av perfekt espresso!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis. Forbered sansene dine på å nyte smaken av en espresso fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

Dansk

Ελληνικά

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin on henkilökohtainen baarimestarisi, ovi ammatittaidolla valmistettujen aitojen italialaisten kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistisi nauttimaan täysin siemauksin Italian tärkeimmän aistinvaraisen arvointikeskuksen (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioiman Philips Saeco espressokahvin mausta. Tutustu tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesi erityisiin asetuksiin verkkosivulla www.philips.com/saeco

DA Tillykke med dit valg af den perfekte espresso!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID	6
EERSTE INSTALLATIE	8
EERSTE ESPRESSO	10
MIJN IDEALE ESPRESSO	10
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	11
EERSTE CAPPUCCINO	11
SCHENKINRICHTING VOOR WATER	12
"SPECIAL" DRANKEN	12
ONTKALKING	13
REINIGING CAPPUCCINATORE	16
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT	19
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD	20
DRANKMENU	20
MACHINE MENU	20
BETEKENIS VAN HET DISPLAY	22
ACCESSOIRES	63

SV - INNEHÅLL - SID.7

SÄKERHETSANVISNINGAR	7
FÖRSTA INSTALLATIONEN	8
FÖRSTA ESPRESSON	10
MIN IDEALISKA ESPRESSO	10
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	11
FÖRSTA CAPPUCCINON	11
VATTENMUNSTYCKE	12
"SPECIAL" DRYCKER	12
AVKALKNING	13
RENGÖRING AV CAPPUCCINATOREN	16
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	19
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL	20
DRYCKMENY	20
MASKINMENY	21
FÖRKLARING AV SKÄRMEN	22
TILLBEHÖR	63

NO - INNHOLD - S.24

SIKKERHETSINDIKASJONER	24
FØRSTE INSTALLASJON	26
FØRSTE ESPRESSO	28
MIN IDEALESRESSO	28
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	29
FØRSTE CAPPUCCINO	29
VANNUTTAK	30
"SPECIAL"-DRIKKER	30
AVKALKING	31
RENGJØRING AV CAPPUCCINATORE	34
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	37
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD	38
DRIKKEMENY	38
MASKINMENY	39
DISPLAYETS BETYDNING	40
TILBEHØR	63

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 25

TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA.....	25
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	26
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	28
OMA PARAS ESPRESSOKAHVI.....	28
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	29
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO	29
VESISUUTIN.....	30
"SPECIAL"-JUOMAT	30
KALKINPOISTO	31
CAPPUCCINATOREN PUHDISTUS	34
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	37
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO.....	38
JUOMAN VALIKKO	38
KEITTIMEN VALIKKO	39
NÄYTÖN MERKITYS.....	40
LISÄVARUSTEET.....	63

Nederlands

Svenska

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 44

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	44
FØRSTE INSTALLATION	46
FØRSTE ESPRESSO	48
MIN IDEELLE ESPRESSO	48
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	49
FØRSTE CAPPUCCINO	49
VANDUDLØB.....	50
SPECIALPRODUKTER	50
AFKALKNING	51
RENGØRING AF CAPPUCCINATORE	54
RENGØRING AF KAFFEENHED	57
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE	58
PRODUKTMENU	58
MASKINMENU	59
FORKLARING AF DISPLAY.....	60
TILBEHØR.....	63

Norsk

Suomi

Dansk

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.45

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	45
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	46
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	48
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	48
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	49
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ.....	49
ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΝΕΡΟΥ.....	50
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ	50
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	51
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ CAPPUCCINATORE.....	54
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	57
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	58
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ	58
ΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ.....	59
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΘΘΟΝΗΣ.....	60
ΑΞΕΣΟΥΑΡ	63

Ελληνικά

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noggrant för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen i fall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

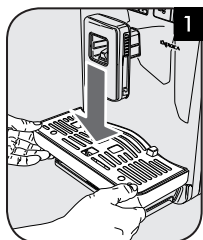
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssättet för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

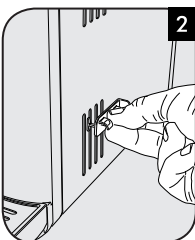
**EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN**


NL

Plaats het externe lekbakje.

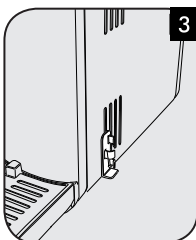
SV

För in den externa droppuppsamlaren.



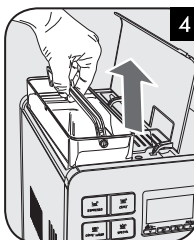
Steek de houder voor het aanzuigbuisje voor de Cappuccinatore in het eerste gleufje van onderen van de machine.

Sätt in hållaren för Cappuccinatorens insugningsrör i maskinens första undre skåra.



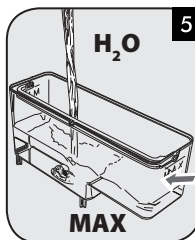
Draai de houder 90° en duw het vervolgens naar beneden tot het vastklikt.

Vrid hållaren 90°, tryck den sedan nedåt tills den låser sig i stopplåget.



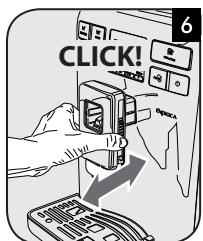
Til de deksel op en haal het waterreservoir aan het hengsel uit de machine.

Lyft på locket och plocka ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget.



Spoel het reservoir en vul het met vers water.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt vatten.

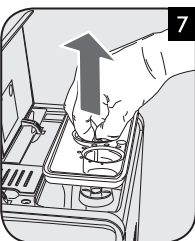


NL

Controleer of de schenkinrichting in de juiste stand staat.

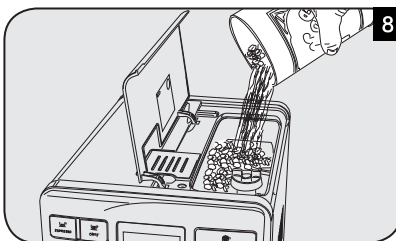
SV

Kontrollera att munstycket är i rätt position.



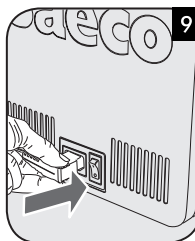
Til de deksel van het koffiebonenreservoir op en haal de binnendecksel eraf.

Lyft på bönkaffebenhållarens lock och ta ut innerlocket.



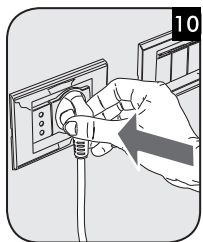
Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir. Plaats de binnendecksel weer terug en sluit de buitenste deksel.

Häll sakta kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka innerlocket och stäng ytterlocket.



Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.

Sätt in kontakten i uttag som finns på maskinens baksida.

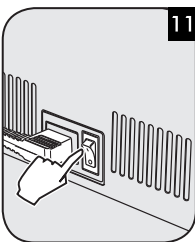


NL

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

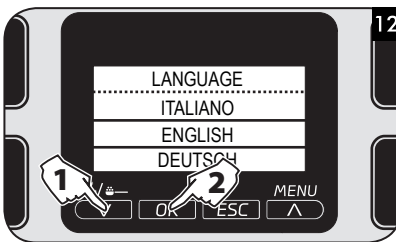
SV

Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



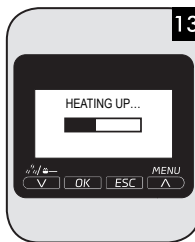
Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".



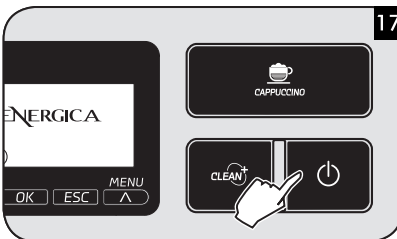
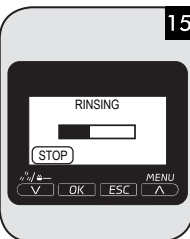
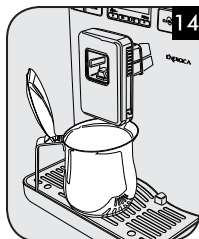
Kies de gewenste taal door op de scrolltoetsen Δ of ∇ te drukken. Druk op de toets **OK** om te bevestigen.

Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna Δ eller ∇ . Tryck på knappen **OK** för att bekräfta.



De machine is bezig met opwarmen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

SV Ställ en behållare under munstycket.

De machine voert een automatische sköljningscykel uit.

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

Na beëindiging van het proces wordt het scherm hierboven weergegeven.

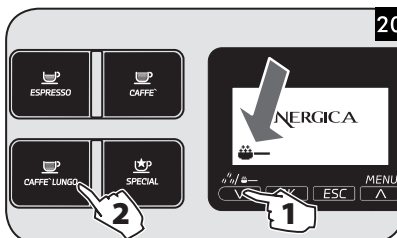
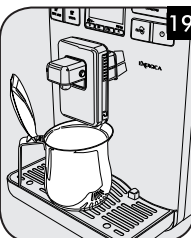
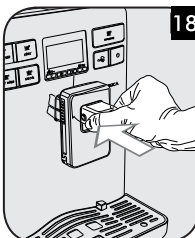
I slutet på cykeln visas skärmen högst upp.

Na de eerste installatie, bij het drukken op de hoofdschakelaar, gaat de toets "ON" knipperen. Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten.

När huvudströmbrytaren trycks ned efter den första installationen börjar knappen "ON" att blinka. Tryck på vilken knapp som helst för att starta maskinen.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS

MANUELL SKÖLJNINGSCYKL



NL

SV

Plaats de schenkinrichting voor water totdat het met een "KLIK" vastklikt.

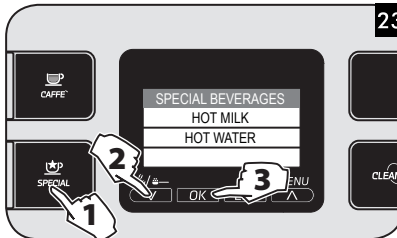
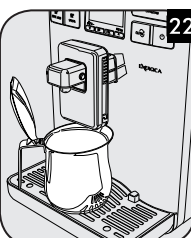
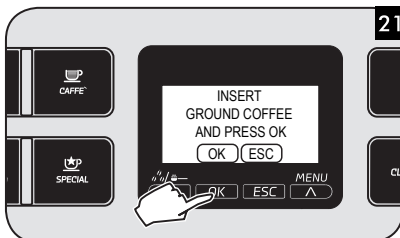
För in vattenmunstycket tills det låser sig i stopplåget och ett "KLICK" hörs.

Zet een kannetje onder de koffieschenkinrichting en de schenkinrichting voor water.

Placera en behållare under kaffemunstycket och vattenmunstycket.

Druk op de toets **V** totdat het symbool wordt weergegeven. Druk op de toets .

Tryck på knappen **V** tills symbolen visas. Tryck på knappen .



NL Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak. Druk op de toets OK. Wacht tot de beëindiging van de afgifte.

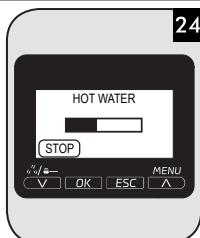
SV Tillsätt inte förmalt kaffe i facket. Tryck på knappen OK. Vänta tills bryggningen har avslutats.

Leeg het kannetje en plaats het weer terug op de plek.

Töm behållaren och sätt tillbaka den i dess position.

Druk op de toets . Selecteer "HEET WATER" door op de toets **V** te drukken. Druk vervolgens op de toets **OK**.

Tryck på knappen . Välj "VARMT VATTEN" genom att trycka på knappen **V**. Tryck därefter på knappen **OK**.



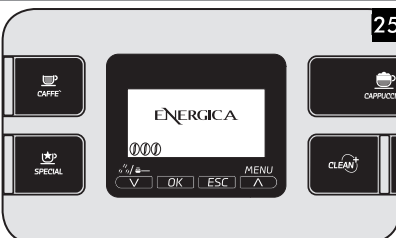
24

NL

Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

SV

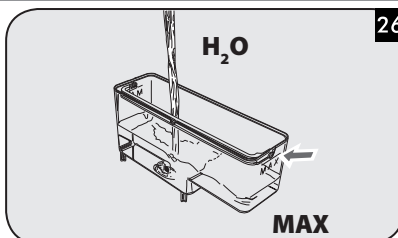
När utflödet av varmvatten har avslutats, töm behållaren.



25

Herhaal vervolgens de handelingen vanaf punt 22 tot punt 24 totdat het waterreservoir leeg is.

Upprepa proceduren från punkt 22 till punkt 24 tills vattenbehållaren har tömts.

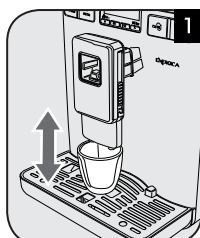


26

Vul het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau. Na beëindiging van de procedure is de machine klaar voor gebruik.

Fyll på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån. När proceduren har avslutats är maskinen redo för användning.

EERSTE ESPRESSO FÖRSTA ESPRESSON



1

NL

Stel de schenkinrichting af.

SV

Reglera munstycket.



2

Druk op de toets om een espresso te verstrekken of...

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...



3

...druk op de toets om een koffie te verstrekken of...

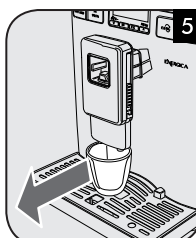
...tryck på knappen för att brygga en kaffe eller...



4

...druk op de toets om een slappe koffie te verstrekken.

...tryck på knappen för att brygga en utspädd espresso.



5

Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO MIN IDEALISKA ESPRESSO



1

NL

Houd de toets ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.

SV

Håll knappen nedtryckt tills symbolen "MEMO" visas.



2

De machine is bezig met de programmering: na enkele seconden start de machine de afgifte.

Maskinen befinner sig i konfigurationsläge: efter några sekunder kommer maskinen att påbörja bryggningen.



3

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...



4

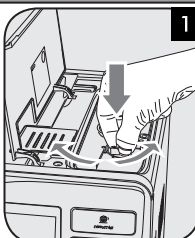
...druk op **V** om het proces te onderbreken. Opgeslagen! Houd u aan dezelfde procedure voor de programmering van de toetsen en .

...tryck på **V** för att avbryta cykeln. Memorera! Följ samma procedur för att konfigurera knapparna och .

AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

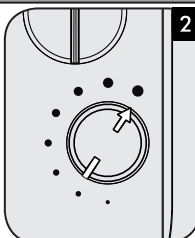
Nederlands
Svenska

De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is. Vridknappen för reglering av malningsgraden som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



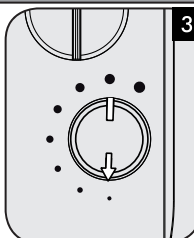
Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.



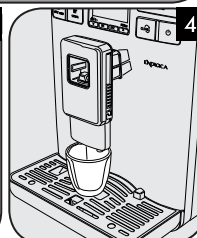
Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.



Selecteer (●). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Välj (●). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.



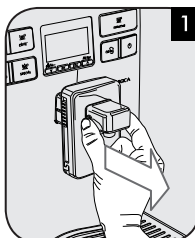
Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

EERSTE CAPPUCCINO FÖRSTA CAPPUCCINON

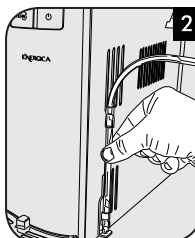
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen. Gevaar voor brandwonden!

I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga. Risk för brännskador!



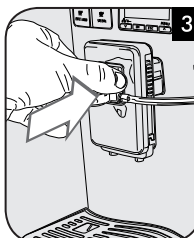
Druk op de toetsen aan de zijkant om de schenkinrichting voor water eruit te halen (indien geïnstalleerd).

Tryck på sidoknapparna för att dra ut vattenmunstycket (ifall sådant finns).



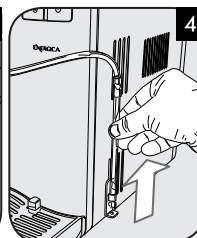
Plaats het aanzuigbuisje in de houder.

Sätt in insugningsröret i hållaren.



Plaats de Cappuccinatore op de plek totdat het niet verder kan.

För in Cappuccinatoren på dess plats tills den låser sig i stoppläget.



Haal het aanzuigbuisje uit de houder.

Dra ut insugningsröret ur hållaren.



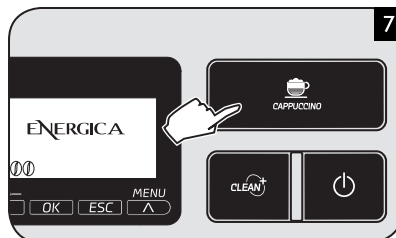
Steek het aanzuigbuisje in de melkkan.

Sätt in insugningsröret i mjölkbehållaren.



Plaats een kopje onder de Cappuccinatore.

Placera en kaffekopp under Cappuccinatoren.



Druk op de toets om een cappuccino te verstrekken.

Tryck på knappen för att brygga en cappuccino.



De machine is bezig met opwarmen.

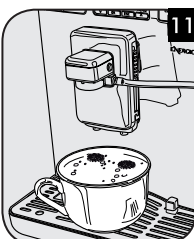
Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



NL De machine verstrekt melk-schuim.
SV Maskinen läter mjölkskum-met flöda ut.

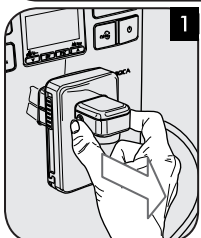


De machine verstrekt kaffie.
Maskinen brygger kaffe.

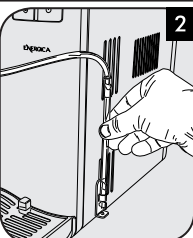


Neem het kopje weg.
Ta bort koppen.

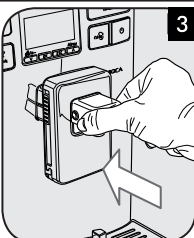
SCHENKINRICHTING VOOR WATER VATTENMUNSTYCKE



NL Druk op de toetsen aan de zijkant om de Cappuccinatore eruit te halen (indien geïnstalleerd).
SV Tryck på sidoknapparna för att dra ut Cappuccinatoren (ifall sådan finns).



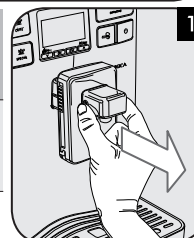
Haal het aanzuigbuisje uit de houder (indien geïnstalleerd).
Dra ut insugningsröret ur hållaren (ifall sådant finns).



Plaats de schenkinrichting voor water totdat het met een "KLIK" vastklikt.
För in vattenmunstycket tills det låser sig i stoppläget och ett "KLICK" hörs.

VERWIJDERING VAN SCHENKINRICHTING VOOR WATER

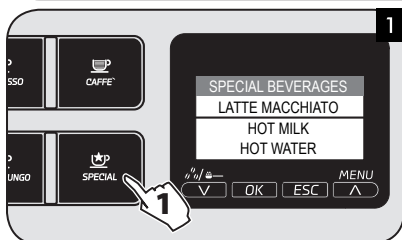
BORTTAGNING AV VATTENMUNSTYCKET



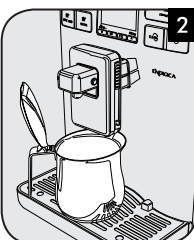
Druk op de toetsen aan de zijkant om de schenkinrichting voor water eruit te halen.

Tryck på sidoknapparna för att dra ut vattenmunstycket.

"SPECIAL" dranken "SPECIAL" drycker

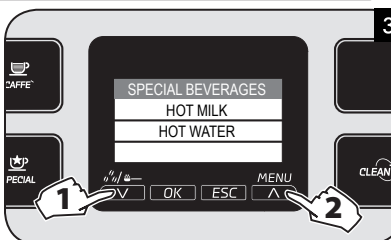


NL Druk op de toets  om in het menu SPECIAL DRANKEN te gaan.
SV Tryck på knappen  för att gå in i menyn SPECIALDRYCK.



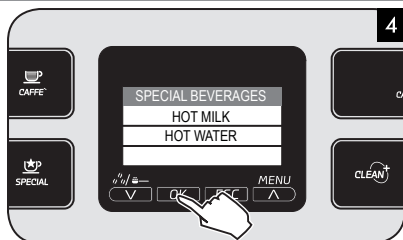
Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

Ställ en behållare under vattenmunstycket.



Selecteer de gewenste drank door op de toets  of  te drukken.

Välj önskad dryck genom att trycka på knappen  eller .



NL Druk op de toets OK om de bereiding te starten.

SV Tryck på knappen OK för att påbörja beredningen.

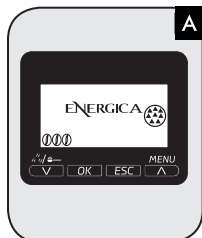


Onder speciale dranken zijn ook Latte Macchiato en warme melk beschikbaar.

Bland specialdryckerna finns även latte macchiato och varm mjölk.



ONTKALKING - circa 35 min AVKALKNING - cirka 35 min.



NL Wanneer het symbool  wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

NL Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

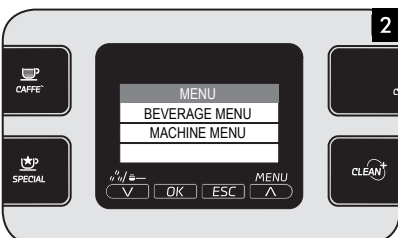
SV Om symbolen  visas måste man utföra en avkalkning.

Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



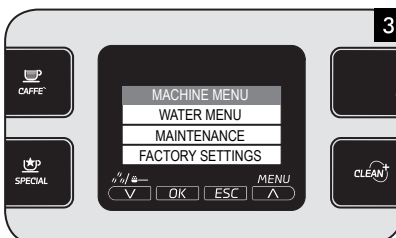
NL Druk op de toets MENU.

SV Tryck på knappen MENU.



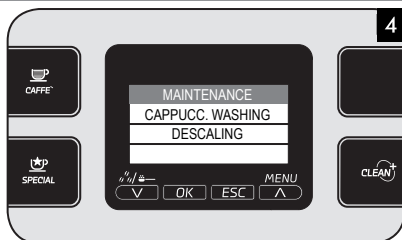
Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



Druk op de toets V om de menu-ingang "ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välja posten "UNDERHÅLL". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



NL

Druk op de toets **V** om de optie "ONTKALKING" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV

Tryck på knappen **V** för att välja alternativet "AVKALKNING". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



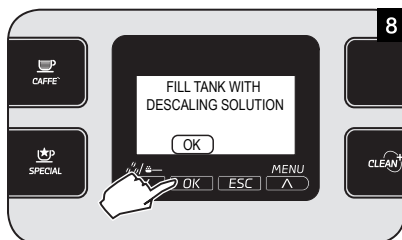
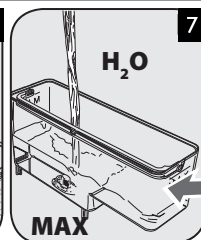
Druk op de toets **OK** om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.

Tryck på knappen **OK** för att påbörja cykeln för AVKALKNING.



Verwijder de waterfilter INTENZA (indien geïnstalleerd) en gooi het ontkalkingsmiddel van Saeco in het waterreservoir. Gebruik geen azijn als ontkalkingsmiddel. Vul het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau.

Ta bort vattenfiltret INTENZA (ifall sådant finns installerat) och håll i Saeco avkalkningsmedel i vattenbehållaren. Använd inte vinäger som avkalkningsmedel. Fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

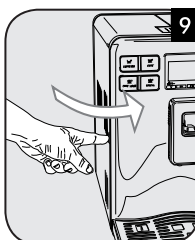


NL

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets **OK**.

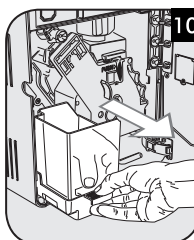
SV

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen **OK**.



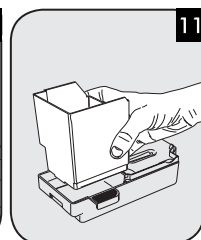
Druk op de knop en open de serviceklep.

Tryck på knappen och öppna serviceluckan.



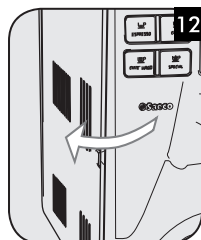
Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Ta bort droppupsamlaren och sumplådan.



Leeg het lekbakje en de koffiediklade en plaats ze terug.

Töm droppupsamlaren och sumplådan och sätt tillbaka dem på plats.



NL

Sluit de serviceklep.

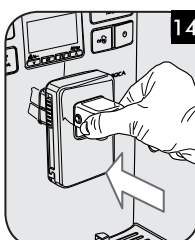
SV

Stäng serviceluckan.



Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.



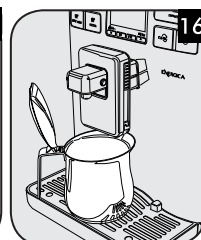
Plaats de schenkinrichting voor heet water.

Sätt in varmvattenmunstycket.



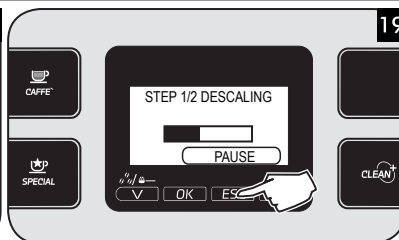
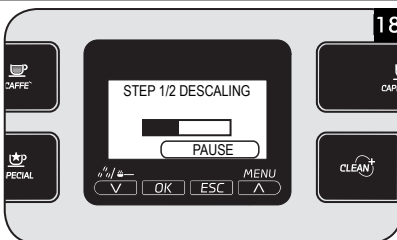
Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.



Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.



NL Druk op de toets OK.

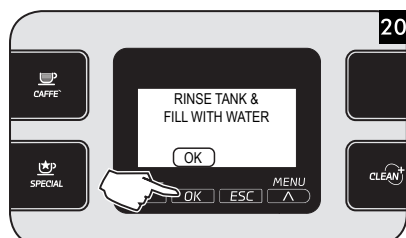
SV Tryck på knappen OK.

De ontkalkingscyclus wordt gestart.
De balk laat de voortgang van het proces zien.

Avkalkningscykeln startas.
Statuslinjen visar vilket skede cykeln befinner sig i.

Om het kannetje tijdens het proces te legen en de ontkalkingscyclus op pauze te zetten, dient men op de toets ESC te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets OK te drukken.

För att tömma behållaren under denna process och pausa avkalkningscykeln, tryck på knappen ESC. För att fortsätta med cykeln, tryck på knappen OK.

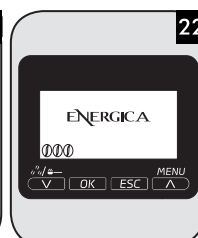
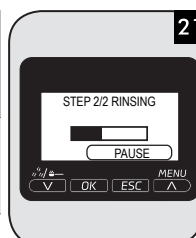


20 Herhaal de beschreven handelingen van punt 9 tot punt 17; ga vervolgens verder met punt 21.

Upprepa de beskrivna momenten från punkt 9 till punkt 17. Gå sedan till punkt 21.

NL Vul na beëindiging van de eerste fase het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets OK.

SV När den första fasen har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen OK.

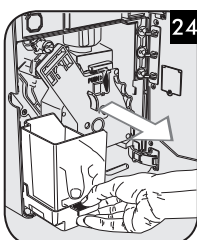
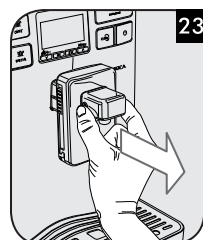


De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

Sköljningscykeln startas. Statuslinjen anger var maskinen befinner sig i cykeln.

Aan het einde van de tweede fase is de machine klaar voor gebruik.

När den andra fasen har avslutats är maskinen redo för användning.



23 Indien tijdens de spoelcyclus het reservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine twee of meer cycli vragen uit te voeren.

Om behållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva utförandet av två eller flera cykler under sköljningscykeln.

NL Haal het schenkinrichting voor water eruit en was het af.

SV Ta ut vattenmunstycket och rengör det.

24 Leeg het lekbakje en spoel het om. Haal de koffie-unit eruit en spoel het af.

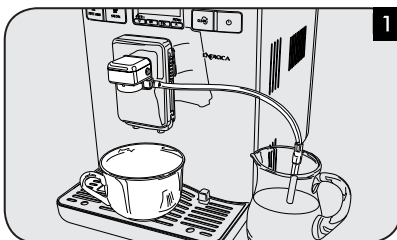
Töm och skölj droppuppsamlaren. Dra ut och skölj brygggruppen.

REINIGING CAPPUCCINATORE RENGÖRING AV CAPPUCCINATOREN

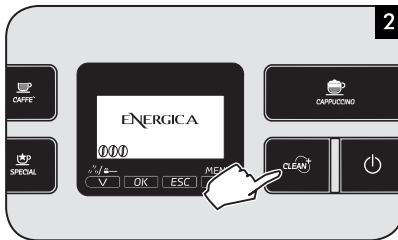
EVERY



DAY



1



2

 NL
 SV

Dagelijks
Dagligen

Steek het aanzuigbuisje in een kannetje gevuld met vers water.
Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

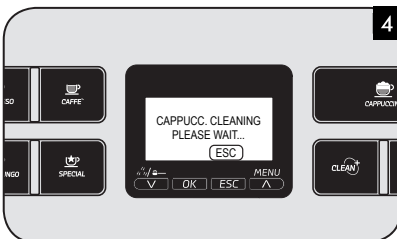
Sätt in insugningsröret i en behållare med friskt dricksvatten.
Ställ en behållare under munstycket.

Druk op de toets **CLEAN** om de reinigingscyclus te starten.

Tryck på knappen **CLEAN** för att starta rengöringscykeln.



3

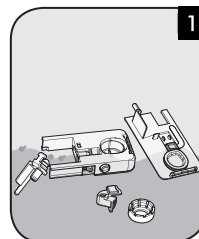


4

EVERY



DAYS



1

 NL
 SV

Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.

De verwarming van het systeem wordt gestart. Wacht tot de beëindiging van de cyclus.

Systemets uppvärmning påbörjas. Vänta tills cykeln har slutförts.

Wekelijks
Veckovis

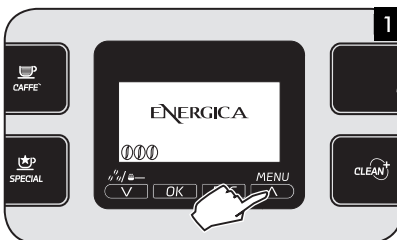
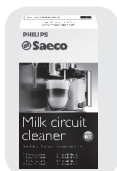
Was alle onderdelen van de Cappuccinatore af met lauw water.

Rengör Cappuccinatorens alla komponenter i ljummet vatten.

EVERY



DAYS



1



2

 NL
 SV

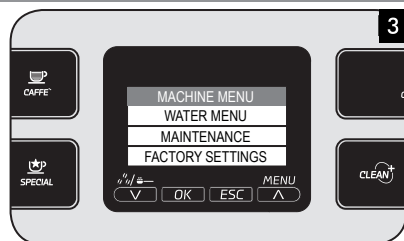
Maandelijks
Månatligen

Druk op de toets **MENU**.

Tryck på knappen **MENU**.

Druk op de toets **V** om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

Tryck på knappen **V** för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



NL Druk op de toets **V** om het menu "ONDERHOUD" te kiezen, druk vervolgens op **OK**.

SV Tryck på knappen **V** för att välja menyn "UNDERHÅLL". Tryck därefter på **OK**.



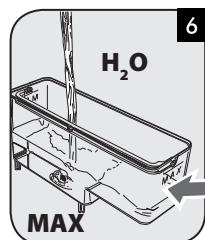
NL Druk op de toets **V** om het menu "REINIGING CAPPUCC." te kiezen, druk vervolgens op **OK**.

SV Tryck på knappen **V** för att välja menyn "TVÄTT CAPPUCC.". Tryck därefter på **OK**.



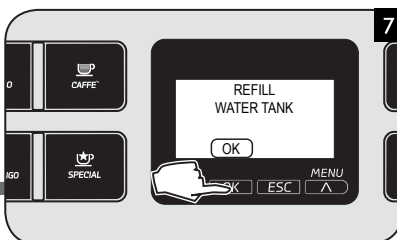
NL Druk op de toets **OK** om de cyclus REINIGING CAPPUCC. te starten.

SV Tryck på knappen **OK** för att påbörja cykeln för TVÄTT CAPPUCC.



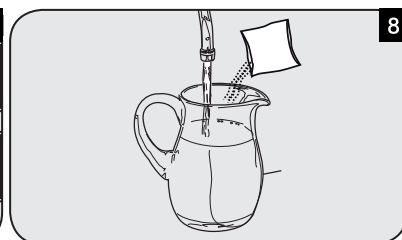
NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



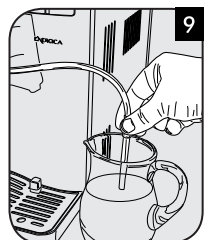
NL Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets **OK**.

SV Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen **OK**.



NL Gooi de "Saeco Milk Circuit Cleaner" in een kan. Voeg een ½ l lauw water toe en wacht tot het product geheel is opgelost.

SV Häll i Saeco Milk Circuit Cleaner i en behållare. Ha i ½ l ljummet vatten och vänta tills produkten har upplösts helt.



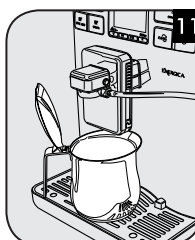
NL Steek het aanzuigbuisje in de kan.

SV Sätt in insugningsröret i behållaren.



NL Druk op de toets **OK**.

SV Tryck på knappen **OK**.



NL Zet een ruime bak (1,5 l) onder de Cappuccinatoren.

SV Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under Cappuccinatoren.



NL Druk op de toets **OK**.

SV Tryck på knappen **OK**.



NL De machine voert een reinigingscyclus van de Cappuccinatoren uit. Een ogenblik geduld a.u.b....

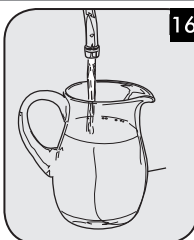
SV Maskinen utför en tvättcykel av Cappuccinatoren. Vänta..



14



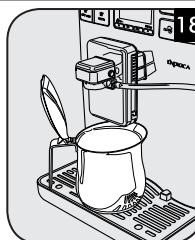
15



16



17



18

NL Vul na de afgifte het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau.

SV När bryggningen har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets OK.

Sätt tillbaka vattenbehållaren på dess plats. Tryck på knappen OK.

Was de kan grondig af en vul het met vers water.

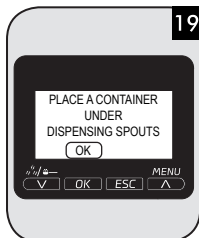
Rengör behållaren grundligt och fyll på den med friskt dricksvatten.

Steek het aanzuigbuisje in de kan. Druk op de toets OK.

Sätt in insugningsröret i behållaren. Tryck på knappen OK.

Zet een kannetje onder de Cappuccinator.

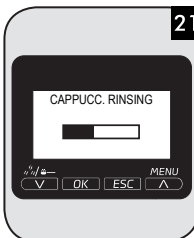
Ställ en behållare under Cappuccinatoren.



19



20



21



22

NL Druk op de toets OK.

SV Tryck på knappen OK.

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets OK.

Sätt tillbaka vattenbehållaren på dess plats. Tryck på knappen OK.

De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van de cyclus weer.

Sköljningscykeln startas. Statuslinjen gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.

Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar de normale werkingsmodus.

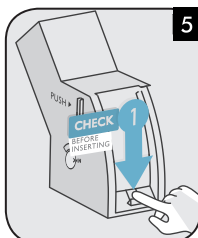
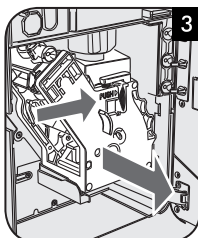
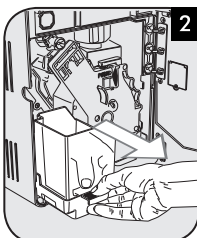
Verwijder en reinig de Cappuccinator.

När cykeln har avslutats återgår maskinen till det normala funktionsläget. Nedmontera och rengör Cappuccinatoren.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN

Nederlands

Svenska



NL Druk op de knop en open de serviceklep.

Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Haal de centrale koffie-unit eruit door aan de speciale handgreep te trekken en op de toets «PUSH» te drukken.

Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.

Controleer de uitlijning.

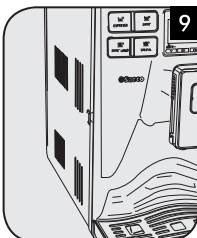
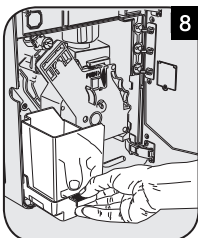
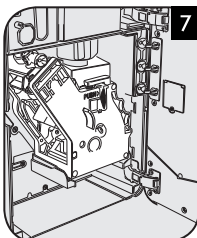
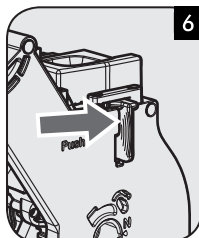
SV Tryck på knappen och öppna serviceluckan.

Ta bort droppupsamlaren och sumplådan.

Dra ut brygggruppen genom att dra i det särskilda handtaget och tryck på knappen "PUSH".

Utför underhåll av brygggruppen.

Kontrollera placeringen.



NL Druk de toets "PUSH" goed in.

Plaats de koffie-unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".

Plaats de koffiediklade en het lekbakje.

Sluit de serviceklep.

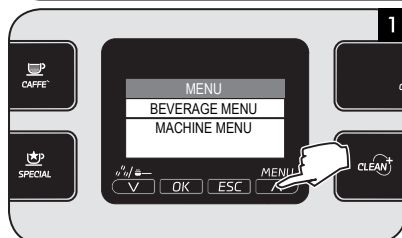
SV Tryck ned knappen "PUSH" till botten.

Sätt in den rengjorda och torkade brygggruppen. TRYCK INTE PÅ KNAPPEN "PUSH".

Sätt in sumplådan och droppupsamlaren.

Stäng serviceluckan.

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL



Druk op de toets **MENU**.

Tryck på knappen **MENU**.

Wanneer men in de programmeermodus gaat:

toets **OK** = (bevestiging van een keuze of een uitgevoerde wijziging)

toets **▲** = (in het menu omhoog scrollen)

toets **▼** = (in het menu omlaag scrollen)

toets **ESC** = (bevestiging van het verlaten van een keuze)

När maskinen befinner sig i konfigurationsläget:

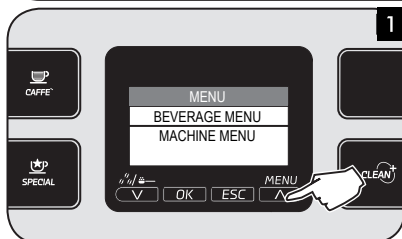
knappen **OK** = (bekräftar ett utförd val eller en utförd ändring)

knappen **▲** = (bläddrar uppåt i menyn)

knappen **▼** = (bläddrar nedåt i menyn)

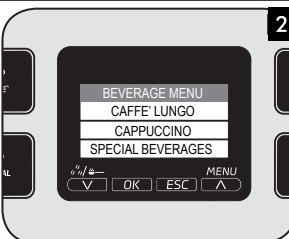
knappen **ESC** = (bekräftar att man lämnar ett val)

DRANKMENU DRYCKMENY



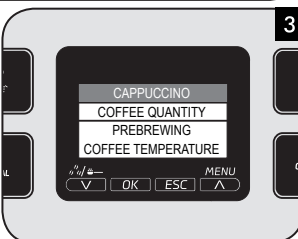
NL De machine kan geprogrammeerd worden om de smaak van de koffie aan te passen aan de voorkeuren van de gebruiker. Voor elke drank is het mogelijk om de instellingen te personaliseren. Druk op de toets **MENU**.

SV Maskinen kan konfigureras för att anpassa kaffets smak efter användarens önskemål. Man kan personalisera inställningarna för alla drycker. Tryck på knappen **MENU**.



Druk op de toets **▼** om de drank te selecteren die men wenst te personaliseren, druk vervolgens op de toets **OK** om te bevestigen.

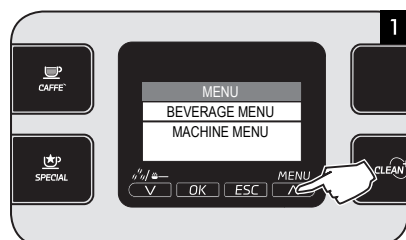
Tryck på knappen **▼** för att välja den dryck som du vill personalisera. Tryck därefter på knappen **OK** för att bekräfta.



Druk op de toets **▼** om de instellingen te selecteren die men wenst aan te passen, druk vervolgens op de toets **OK**. Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing.

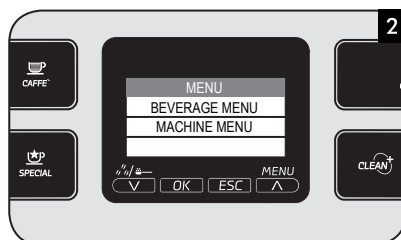
Tryck på knappen **▼** för att välja de inställningar som du vill justera. Tryck därefter på knappen **OK**. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

MACHINE MENU MASKINMENY



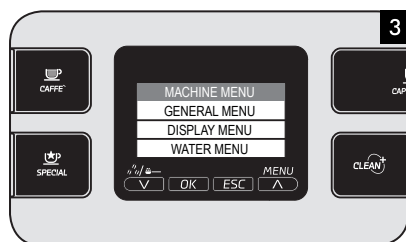
NL Druk op de toets MENU.

SV Tryck på knappen MENU.



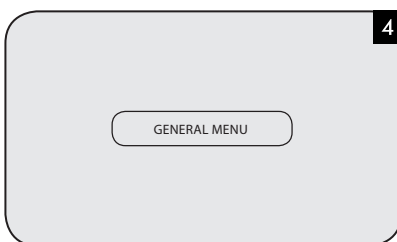
Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



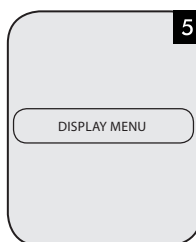
NL In het machine menu kunnen de functioneringsinstellingen worden gepersonaliseerd. Er zijn drie submenu's.

SV Maskinmenyn gör det möjligt att personalisera funktionsinställningarna. Det finns tre submenyer.



Met dit menu kunnen het geluidssignaal, de ecomodus en de stand-by modus gewijzigd worden.

Den här menyn gör det möjligt att ändra ljudsignal, ekoläge och stand-by läge.



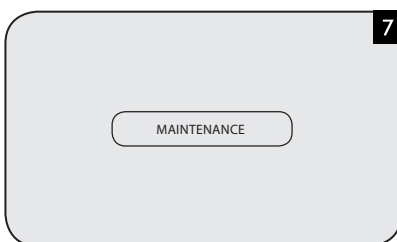
Met dit menu kunnen de taal en de helderheid van het display worden gewijzigd.

Den här menyn gör det möjligt att ställa in skärmens språk och ljusstyrka.



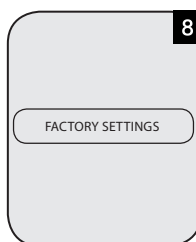
NL Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.

SV Med den här menyn kan man ställa in vattenhårdenheten och hantera vattenfiltret.



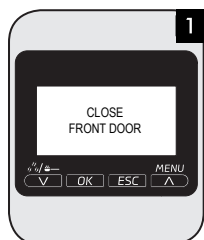
Met dit menu kunnen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Med den här menyn kan man utföra underhållsmomenten.



Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen worden hersteld.

Med den här funktionen kan man återställa fabriksinställningarna.

**BETEKENIS VAN HET DISPLAY
FÖRKLARING AV SKÄRMEN**


NL Sluit de serviceklep.
SV Stäng serviceluckan.



Öpen de serviceklep en leeg het interne lekbakje.
Öppna serviceluckan och töm den interna droppuppsamlaren.



Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.
Sätt in sumplådan och den interna droppuppsamlaren.



Sluit de binnendecksel van het koffiebonenreservoir.
Stäng bönkaffebehållarens innerlock.



Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.
Ta ut vattenbehållaren och fyll på den.



NL De centrale koffie-unit moet in de machine geplaatst worden.
SV Bryggruppen måste sättas in i maskinen.



Plaats de Cappuccinatore om de afgifte te starten.
Sätt in Cappuccinatoren för att starta bryggningen.



Plaats het kapje van de Cappuccinatore om de afgifte te starten.
Sätt på Cappuccinatorens lock för att påbörja tillflödet.



Plaats het ventiel in de Cappuccinatore om de afgifte te starten.
Sätt in ventilen i Cappuccinatoren för att påbörja tillflödet.



Vul het koffiebonenreservoir.
Fyll på bönkaffebehållaren.



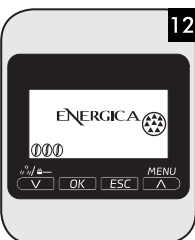
11

NL

Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.

SV

Ta bort och töm supplådan med maskinen påslagen.



12

De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.

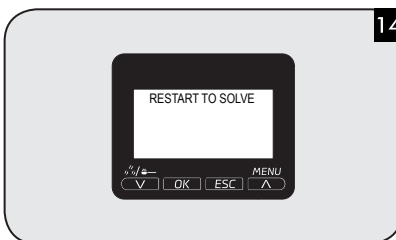
Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.



13

Vervang de "Intenza" filter.

Byt ut filtret "Intenza".



14

Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en vermeld de code aangegeven op het display.

Något hände som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta 30 sekunder och sätt på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO i ditt land och uppgi koden som visas på skärmen.



15

NL

Plaats de schenkinrichting voor water om de afgifte te starten.

SV

Sätt in vattenmunstycket för att påbörja tillflödet.

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarslar

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurense. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingsenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallisuusohjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotilouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunin, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätti riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimesäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätymä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

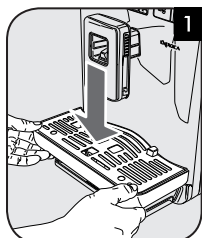
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

NO

Sett inn den eksterne dråpe-samleren.

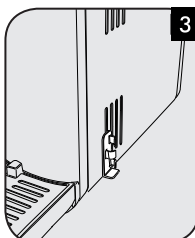
FI

Laita ulkoinen tippa-alusta.



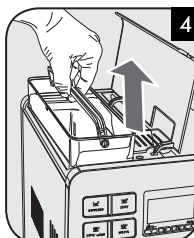
Sett inn støtten til oppsugingsrøret for Cappuccinatore i den første nedre åpningen på maskinen.

Työnnä Cappuccinatoren imuputken tuki keittimen ensimmäiseen alempaan rakoon.



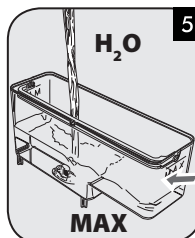
Vri støtten 90°, dytt den derfor nedover til den klikker på plass.

Käännä tukea 90° ja työnnä sitten alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.



Løft lokket og dra ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Nosta kansi ja irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



Skyll og fyll beholderen med friskt vann.

Huuhtele ja täytä säiliö raikkaalla vedellä.

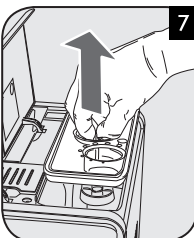


NO

Kontroller at uttaket er i korrekt posisjon.

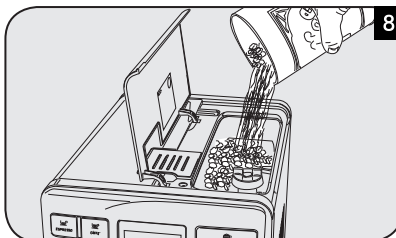
FI

Tarkista, että suutin on oikeassa asennossa.



Løft lokket på kaffebønnebeholderen og ta ut det innvendige lokket.

Nosta kahvipapusaäiliön kansi ja irrota sisäkansi.



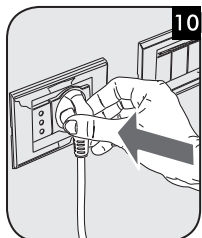
Hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett det innvendige lokket på plass igjen og steng det utvendige lokket.

Kaada kahvipapuja hitaasti säiliöön. Aseta sisäkansi takaisin paikalleen ja sulje ulkokansi.



Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

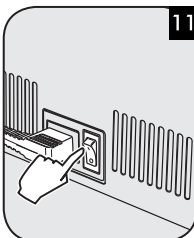


NO

Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.

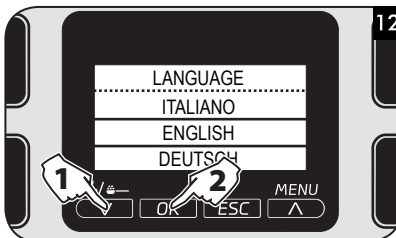
FI

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



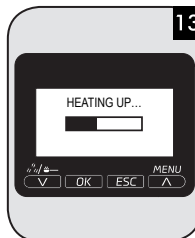
Sett bryteren på "I".

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



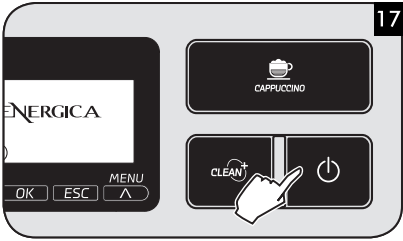
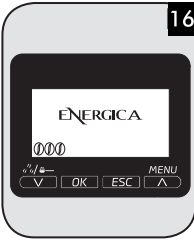
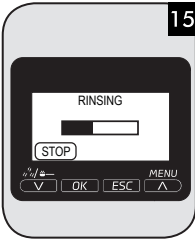
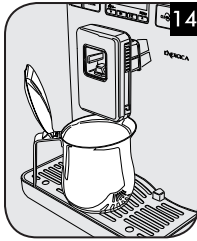
Velg ønsket språk ved å trykke på tastene $\wedge$ eller $\vee$. Trykk på tasten **OK** for å bekrefte.

Valitse haluamasi kieli painamalla selausnäppäimiä $\wedge$ tai $\vee$. Paina näppäintä **OK** vahvistaaksesi.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia suuttimen alle.

Maskinen foretar en automa-tisk skyllesyklus.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Når prosessen er over viser skjermbildet over.

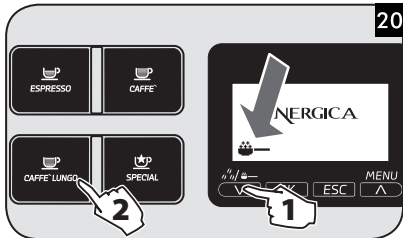
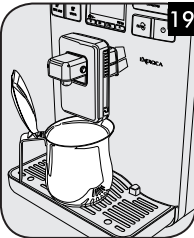
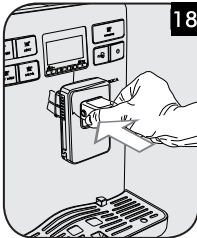
Prosessin päätyttyä näyte-tään yllä oleva näyttö.

Etter første installasjon, vil tasten "ON" blinke når du trykker på hovedbryteren. Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.

Ensimmäisen asennuksen jälkeen painettaessa virtakatkai-sinta näppäin "ON" vilkkuu. Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

MANUELL SKYLLESYKLUS

MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



Sett vannuttaket på plass til det festes med et "KLIKK".

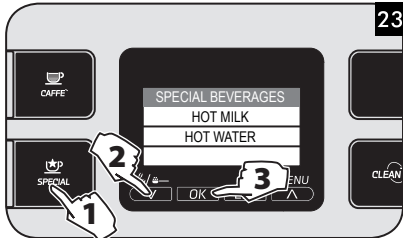
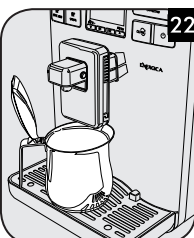
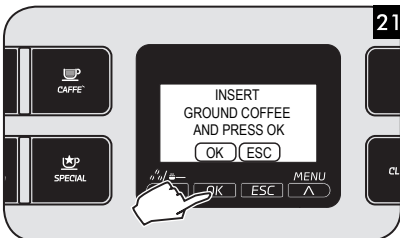
Työnnä vesisuutinta, kunnes se napsahtaa paikalleen ja voit kuulla "CLICK".

Plasser en beholder under kaffeuttaket og under vannuttaket.

Laita astia kahvisuuttimen ja vesisuuttimen alle.

Trykk på tasten V helt til symbolet vises. Trykk på tasten CAFFE LUNGO.

Paina näppäintä V, kunnes tulee näkyviin symboli . Paina näppäintä CAFFE LUNGO.



NO Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten OK. Vent til uttaket er over.

FI Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä OK. Odot, kunnes annostelu päättyy.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tipaa-alusta ja ase-ta se takaisin paikalleen.

Trykk på tasten SPECIAL. Velg "HOT WATER" ved å trykke på tasten V. Trykk deretter på tasten OK.

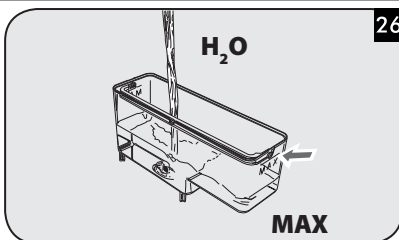
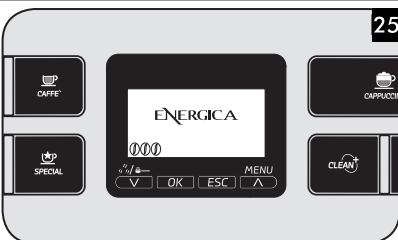
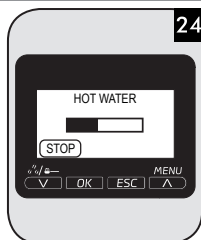
Paina näppäintä SPECIAL. Valitse "HOT WATER" painamalla näppäintä V. Paina sitten näppäintä OK.

Norsk

Suomi

NO

FI



NO Tøm beholderen når uttaket av varmt vann er over.

FI Kuuman veden annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

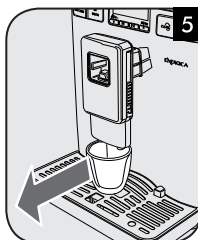
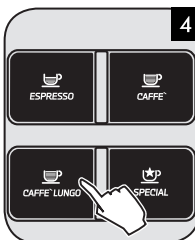
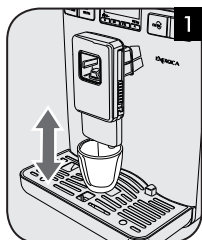
Gjenta prosedyren fra punkt 22 til punkt 24 til det ikke er mer vann igjen i beholderen.

Toista proseduri kohdasta 22 kohtaan 24, kunnes säiliössä oleva vesi loppuu.

Fyll vannbeholderen opp til MAX-nivået igjen. Når prosedyren ferdig, er maskinen klar til bruk.

Täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka. Proseduurin päätyttyä keitin on toimintavalmis.

FØRSTE ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO Reguler uttaket.

FI Säädä suutin.

Trykk på tasten **ESPRESSO** for å tilberede en espresso eller...

Paina näppäintä **ESPRESSO** espressokahvin annostelemiseksi tai...

...trykk på tasten **CAFFÈ** for å tilberede en kaffe eller...

...paina näppäintä **CAFFÈ** tavallisen kahvin annostelemiseksi tai...

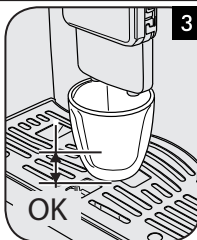
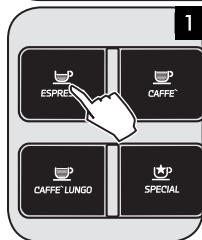
...trykk på tasten **CAFFÈ LUNGO** for å tilberede en kaffe med mer vann.

...paina näppäintä **CAFFÈ LUNGO** pitkän kahvin annostelemiseksi.

Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVI



NO Hold tasten **ESPRESSO** inne til symbolet "MEMO" dukker opp.

FI Pidä painettuna näppäintä **ESPRESSO** kunnes tulee näkyviin symboli "MEMO".

Maskin i programmeringsfase: Etter få sekunder setter maskinen i gang uttaket.

Keitin ohjelmointivaiheessa: muutaman sekunnin kuluttua keitin käynnistää annostelun.

Vent til du når ønsket mengde...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

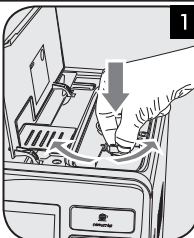
.... trykk på **V** for å avbryte prosessen. Lagret! Følg den samme fremgangsmåten for programmering av tastene **CAFFÈ**, **CAFFÈ LUNGO** og **CAPPUCCINO**.

.... paina **V** prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu! Noudata samaa proseduuria ohjelmoidaksesi näppäimet **CAFFÈ**, **CAFFÈ LUNGO** ja **CAPPUCCINO**.

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

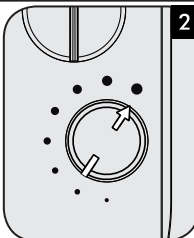
Velgeren som regulerer kverningsgraden, er plassert inne i kaffebønneholderen, og MÅ kun dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusaäiliön sisälle asetettua jauhatus-asteen säätönuppia TULEE kääntää vain, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.



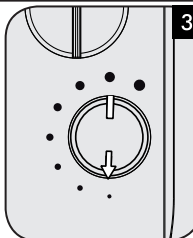
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.



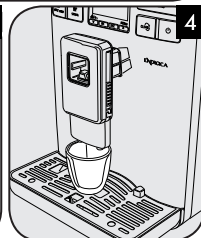
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahoitoisille seoksille.



Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahoitoisille seoksille.



Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annotele 2-3 tuotetta, jotta huomaa eroa. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

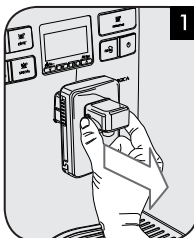
Norsk

Suomi

FØRSTE CAPPUCINO ENSIMMÄINEN CAPPUCINO

I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp. Fare for forbrenning!

Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa maitoa ja höyryä. Palovammojen vaara!



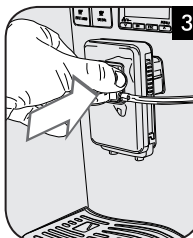
Trykk på knappene på siden for å trekke ut vannuttaket (hvis det er installert).

Paina laidoilla olevia painikkeita vesisuuttimen poistamiseksi (jos asennettu).



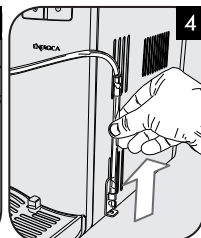
Putt oppsugingsrøret i støtten.

Työnnä imuputki tukeen.



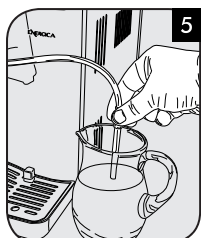
Sett Cappuccinatore inn på riktig plass, til det klikker på plass.

Aseta Cappuccinatore asianmukaiseen paikkaan, kunnes se napsahtaa paikalleen.



Ta oppsugingsrøret ut av støtten.

Irrota imuputki tuesta.



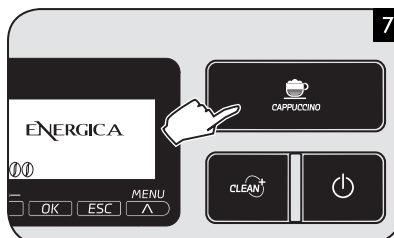
Putt oppsugingsrøret i melkeholderen.

Työnnä imuputki maitosäiliöön.



Sett en kaffekopp under Cappuccinatore.

Aseta kuppi Cappuccinatorien alle.



Trykk på tasten  for å tilberede en cappuccino.

Paina näppäintä  Cappuccinon annostelemiseksi.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

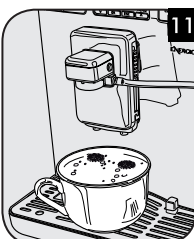
Keitin on kuumennusvaiheessa.



FI NO Maskinen fører ut melkeskummet.
Keitin annostelee vaahdotettua maitoa.

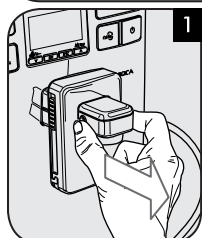


Maskinen fører ut kaffen.
Keitin annostelee kahvia.

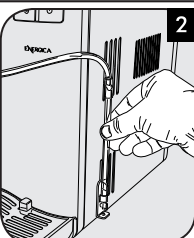


Ta bort koppen.
Poista kuppi.

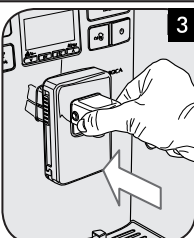
VANNUTTAK VESISUUTIN



FI NO Trykk på knappene på siden for å trekke ut Cappuccinatoren (hvis det er installert).
Paina laidoilla olevia painikkeita Cappuccinatoren poistamiseksi (jos asennettu).

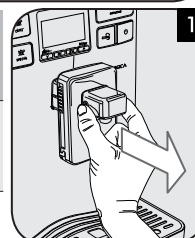


Ta oppsugingsrøret ut av staten (hvis det er installert).
Irrota imuputki tuesta (jos asennettu).



Sett vannuttaket på plass til det festes med et "KLIKK".
Työnä vesisuutinta, kunnes se napsahtaa paikalleen ja voit kuulla "CLICK".

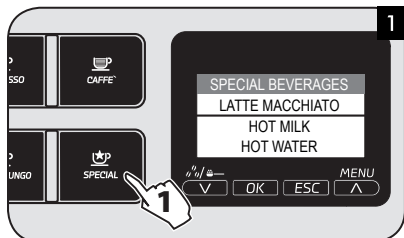
FJERNING AV VANNUTTAKET
VESISUUTTIMEN IRROTUS



Trykk på knappene på siden for å trekke ut vannuttaket.

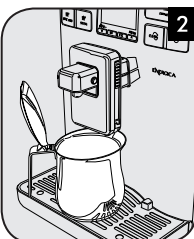
Paina laidoilla olevia painikkeita vesisuuttimen poistamiseksi.

"SPECIAL"-drikker "SPECIAL"-juomat



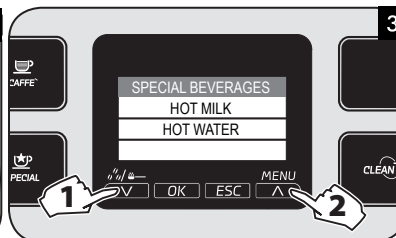
FI NO Trykk på tasten  for å få tilgang til menyen SPECIAL BEVERAGES.

FI Paina näppäintä  siirtyäksesi valikkoon SPECIAL BEVERAGES.



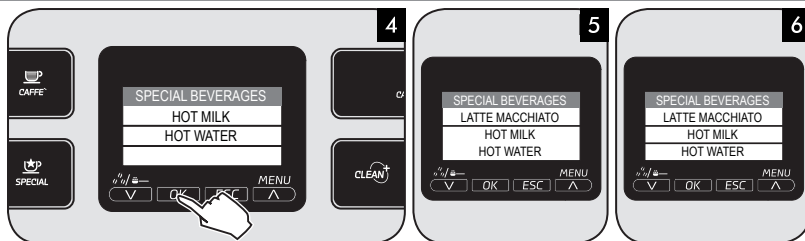
Plasser en beholder under vannuttaket.

Aseta astia vesisuuttimen alle.



Velg ønsket drikk ved å trykke på tasten  eller .

Valitse haluttu juoma painamalla näppäintä  tai .



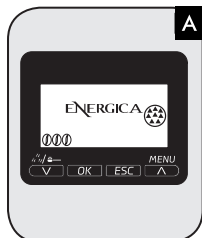
FI NO Trykk på tasten OK for å starte tilberedningen.

Paina näppäintä OK valmistuksen käynnistämiseksi.

Blant spesialdrikkene finner du også latte macchiato og varm melk.

Eriytisjuomien joukossa on saatavilla myös Latte macchiato ja kuuma maito.

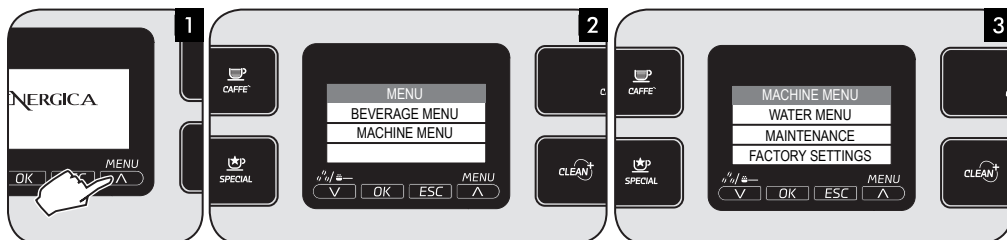
AVKALKING - cirka 35 min. KALKINPOISTO - noin 35 min.



A NO Hvis symbolet  vises må du foreta en avkalking.
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

Jos näytetään symboli , on suoritettava kalkinpoisto.

Jos tätä toimenpidettä ei tehdä, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



FI NO Trykk på tasten MENU.

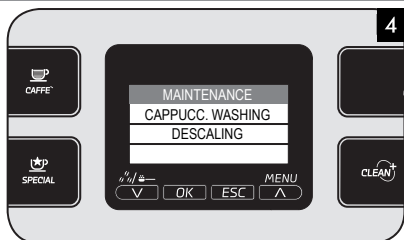
Paina näppäintä MENU.

Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU".
Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.

Trykk på tasten V for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MAINTENANCE"; paina näppäintä OK valikkoon siirtyäksesi.



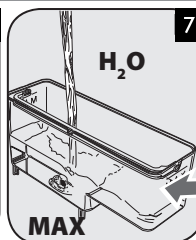
NO Trykk på tasten **V** for å velge alternativet "DESCALING". Trykk på tasten **OK** for å få tilgang til menyen.

FI Paina näppäintä **V** valitaksesi vaihtoehto "DESCALING"; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtyäksesi.



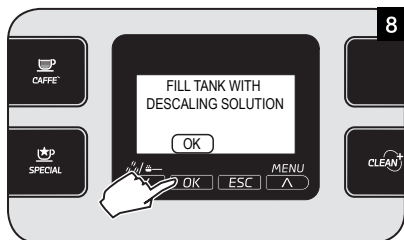
Trykk på tasten **OK** for å sette i gang AVKALKINGSSYKLUSEN.

Paina näppäintä **OK** käynnistääksesi KALKINPOISTOJAKSO.



Fjern vannfilteret "INTENZA+" (hvis det er installert) og hell Saeco avkalkingsmiddel i vannbeholderen. Ikke bruk eddik som avkalkingsmiddel. Fyll opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

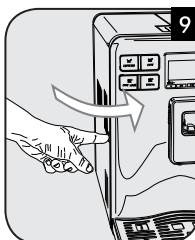
Poista vesisuodatin INTENZA (jos asennettu) ja kaada Saecon kalkinpoistoainetta vesisäiliöön. Älä käytä etikkaa kalkinpoistoina. Täytä raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



NO Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten **OK**.

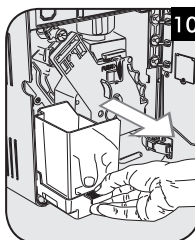
Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen.

FI Paina näppäintä **OK**.



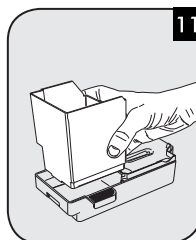
Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



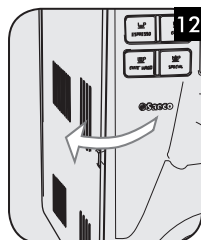
Ta ut dråpesamleren og grut-samleren.

Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



Tøm dråpesamleren og grut-samleren og sett dem på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne takaisin paikoilleen.



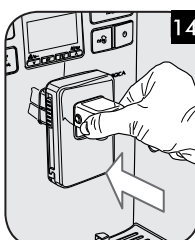
NO Steng betjeningsluken.

FI Sulje huoltoluukku.



Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.



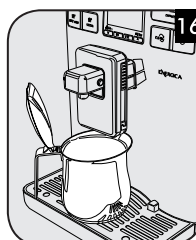
Sett inn varmtvannsutaket.

Laita kuumen veden suutin.



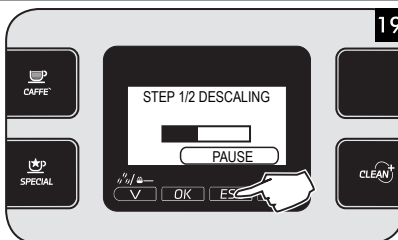
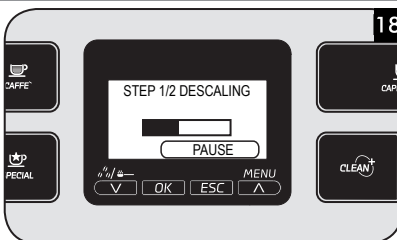
Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.



Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.



NO Trykk på tasten OK.

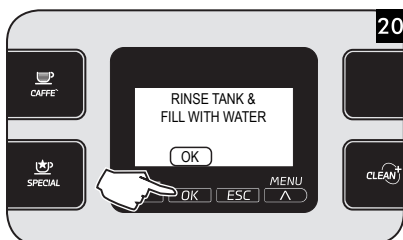
FI Paina näppäintä OK.

Avkalkingssykluksen starter. Stripen viser framgangen.

Kalkinpoistojakso käynnistetään. Palkin avulla voidaan seurata toimenpiteen etenemistä.

For å tømme beholderen under prosessen og sette avkalkingssykluksen i pause, trykk på tasten ESC. For å fortsette med sykluksen, trykk på tasten OK.

Jos haluat tyhjentää säiliön prosessin aikana ja laittaa kalkinpoistojakson taukotilaan, paina näppäintä ESC. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä OK.

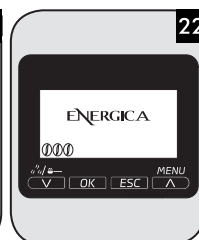
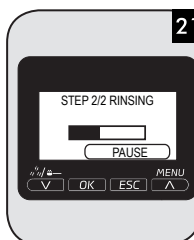


20 Gjenta operasjonene beskrevet i punkt 9 til 17. Gå deretter til punkt 21.

Toista kohdissa 9 - 17 kuvatut toimenpiteet ja siirry sitten kohtaan 21.

NO Når den første fasen er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Trykk på tasten OK.

FI Ensimmäisen vaiheen päätyttyä täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä OK.

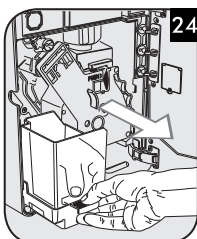
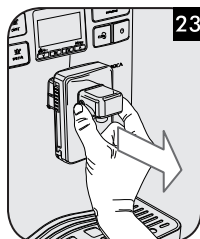


21 Skyllesykluksen starter. Stripen viser framgangen til prosessen.

Huuhtelujakso käynnistetään. Palkki osoittaa prosessin etenemisen.

22 Når den andre fasen er over er maskinen klar til bruk.

Toisen vaiheen päätyttyä keitin on käyttövalmis.



23 Hvis beholderen ikke fylles til MAX-nivået under skyllesykluksen, vil maskinen kunne behøve tre eller flere sykkluser.

Huuhtelujakson aikana jos säiliötä ei täytetä tasoon MAX saakka, keitin voi vaatia kahden tai useamman jakson suorittamisen.

NO Trekk ut vannbeholderen og vask den.

FI Irrota vesisuutin ja pese se.

Tøm og vask dråpesamleren. Ta ut og skyll kaffeenheten.

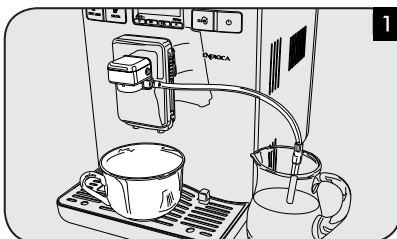
Tyhjennä ja huuhtelee tippalusta. Poista ja huuhtelee kahviyksikkö.

RENGJØRING AV CAPPUCCINATORE
CAPPUCCINATOREN PUHDISTUS

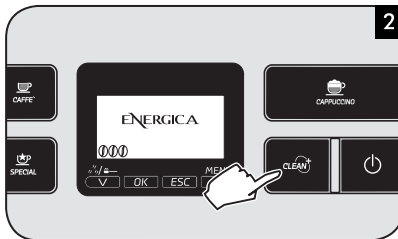
EVERY



DAY



1



2

FI NO

Daglig
Päivittäinen

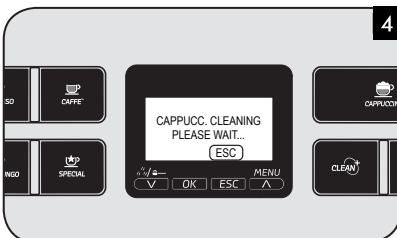
Putt oppsugsrøret i en full beholder med friskt drikkevann.
Plasser en beholder under uttaket.

Aseta imuputki astiaan, joka on täynnä raikasta vettä. Aseta
astia suuttimen alle.

Trykk på tasten **CLEAN** for å sette i gang rengjøringsssyklusen.

Paina näppäintä **CLEAN** käynnistääksesi puhdistusjaksot.

3

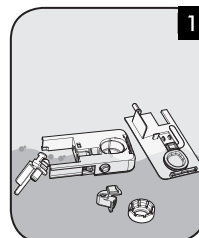


4

EVERY



DAYS



1

FI NO

Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.

Oppvarming av systemet starter. Vent til syklusen er over.

Järjestelmän kuumennus alkaa. Odota, kunnes jakso päättyy.

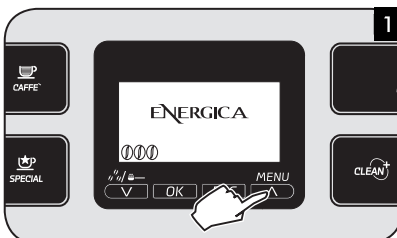
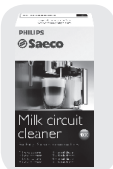
Ukentlig
Viikoittainen

Vask alle delene av Cappuccinatore med lunkent vann.
Pese Cappuccinatoren kaikkii osat haalealla vedellä.

EVERY



DAYS



1



2

FI NO

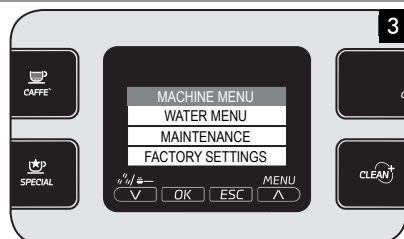
Månedlig
Kuukausittainen

Trykk på tasten **MENU**.

Paina näppäintä **MENU**.

Trykk på tasten **V** for å velge alternativet "MACHINE MENU".
Trykk på tasten **OK** for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä **V** valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina
näppäintä **OK** valikkoon siirtyäksesi.



NO Trykk på tasten **V** for å velge menyen "MAINTENANCE", trykk deretter på **OK**.

FI Paina näppäintä **V** valitaksesi valikon "MAINTENANCE" ja paina sitten **OK**.



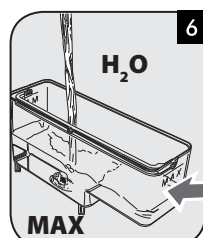
Trykk på tasten **V** for å velge menyen "CAPPUCC. WASHING", trykk deretter på **OK**.

Paina näppäintä **V** valitaksesi valikon "CAPPUCC. WASHING" ja paina sitten **OK**.



Trykk på tasten **OK** for å sette i gang syklusen CAPPUCC. WASHING.

Paina näppäintä **OK** käynnistääksesi CAPPUCCINATORIN PESUJAKSO.



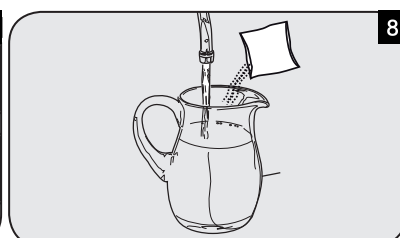
NO Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

FI Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



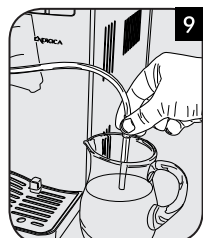
Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten **OK**.

Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä **OK**.



Hell Saeco Milk Circuit Cleaner i en beholder. Fyll opp med ½ l lunkent vann, og vent til produktet oppløses fullstendig.

Kaada puhdistusainetta Saeco Milk Circuit Cleaner astiaan. Lisää ½ l haaleaa vettä ja odota, että tuote liukenee kokonaan.



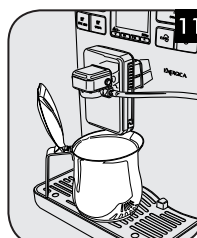
NO Putt oppsugingsrøret i beholderen.

FI Työnnä imuputki astiaan.



Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.



Plasser en romslig beholder (1,5 l) under Cappuccinatoren.

Aseta tilava astia (1,5 l) Cappuccinatoren alle.



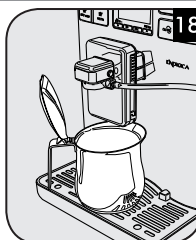
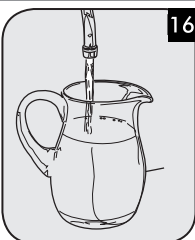
Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.



Maskinen foretar en rengjøringscyklus på Cappuccinatoren. Vent..

Keitin suorittaa Cappuccinatoren pesujakson. Odota..



NO
Vent til uttaket er over.
Fyll beholderen med
friskt drikkevann til nivået
MAX.

FI
Annostelun päätyttyä
täytä säiliö
raikkaalla vedellä tasoon
MAX saakka.

Sett vannbeholderen på plass.
Trykk på tasten OK.

Aseta vesisäiliö paikalleen.
Paina näppäintä OK.

Vask beholderen grundig og
fyll den med friskt vann.

Pese säiliö huolellisesti ja
täytä se raikkaalla vedellä.

Putt oppsugingsrøret i behol-
deren. Trykk på tasten OK.

Työnnä imuputki astiaan.
Paina näppäintä OK.

Plasser en beholder under
Cappuccinatore.

Aseta astia Cappuccinato-
ren alle.



NO
Trykk på tasten OK.

FI
Paina näppäintä OK.

Sett vannbeholderen på plass.
Trykk på tasten OK.

Aseta vesisäiliö paikalleen.
Paina näppäintä OK.

Skyklesyklusen starter. Stripen
på displayet gjør det mulig å
vise syklusens fremdrift.

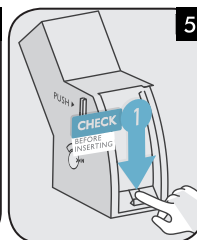
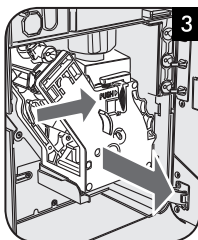
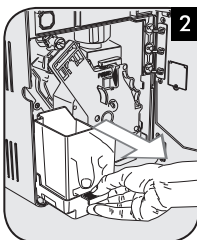
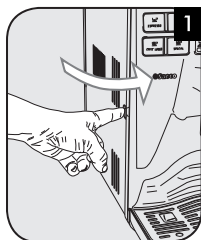
Huuhtelujakso käynniste-
tään. Palkin avulla voidaan
seurata jakson etenemistä.

Når syklusen er over går maskinen tilbake til normal funksjons-
modus.

Demonger og vask Cappuccinatore.

Jakson päätyttyä keitin palaa normaaliin toimintatapaan.
Pura ja pese Cappuccinatore.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



NO Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

FI Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.

Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Trekk ut kaffeenheten ved å dra i det egne håndtaket og trykke på tasten "PUSH".

Irrota kahviyksikkö tarkoituksenmukaista kahvaa vetämällä ja painamalla näppäintä «PUSH».

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

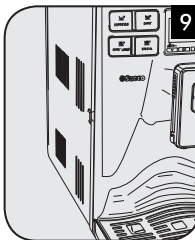
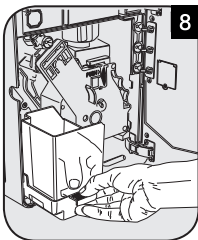
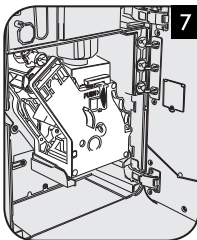
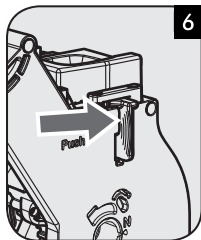
Suorita kahviyksikön huolto.

Kontroller reguleringen.

Tarkista kohdistus.

Norsk

Suomi



NO Trykk tasten "PUSH" helt inn.

FI Paina pohjaan näppäin "PUSH".

Sett inn den vaskede og tørkede kaffeenheten. IKKE TRYKK PÅ TASTEN "PUSH".

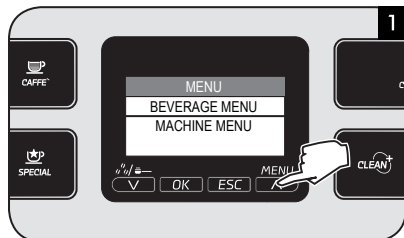
Aseta pesty ja kuivattu kahviyksikkö paikalleen. ÄLÄ PAINA NÄPPÄINTÄ "PUSH".

Sett på plass grutsamleren og dråpesamleren.

Laita sakkasäiliö ja tippa-alusta.

Steng betjeningsluken.

Sulje huoltoluukku.

MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO

Trykk på tasten MENU.

Paina näppäintä MENU.

Når du går inn i programmeringsmodus:

tasten OK = (bekrefter et valg eller en endring som er blitt gjort)

tasten $\wedge$ = (blar oppover i menyen)

tasten $\vee$ = (blar nedover i menyen)

tasten ESC = (bekrefter at du går bort fra et valg)

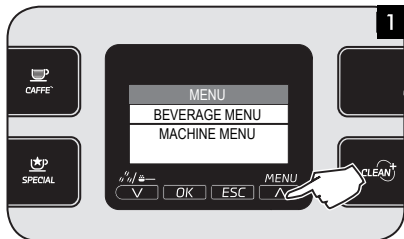
Kun siirytään ohjelmointitilaan:

näppäin OK = (vahvistaa valinnan tai suoritettujen muutosten)

näppäin $\wedge$ = (selaa valikkoa ylöspäin)

näppäin $\vee$ = (selaa valikkoa alaspäin)

näppäin ESC = (vahvistaa valinnasta poistumisen)

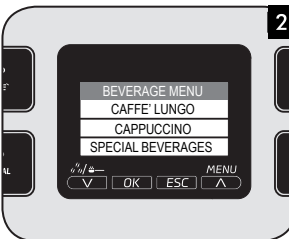
DRIKKEMENY
JUOMAN VALIKKO

NO

Maskinen kan programmeres for å tilpasse kaffesmaken til brukerens personlige smak. Du kan tilpasse innstillingene for hver enkelt drikk. Trykk på tasten MENU.

FI

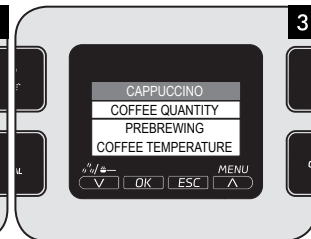
Kahvinkeitin voidaan ohjelmoida siten, että kahvin maku sopeutetaan käyttäjän mieleiseksi. Jokaiselle juomalle voidaan yksilöidä omat asetukset. Paina näppäintä MENU.



2

Trykk på tasten $\vee$ for å velge den drikken du vil tilpasse, og trykk deretter på tasten OK for å bekrefte.

Paina näppäintä $\vee$ valitaksesi juoma, jonka haluat yksilöllistää, ja paina sitten näppäintä OK vahvistaaksesi.

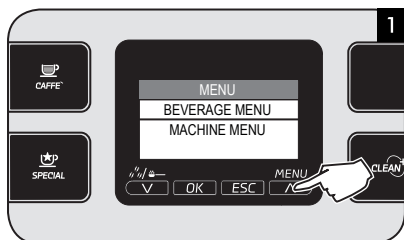


3

Trykk på tasten $\vee$ for å velge de innstillingene du vil regulere, og trykk deretter på tasten OK. Se bruksanvisningen for flere detaljer.

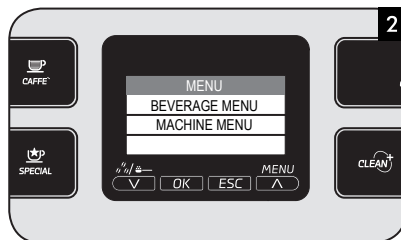
Paina näppäintä $\vee$ valitaksesi asetukset, joita halutaan säätää, ja paina sitten näppäintä OK. Lisätietoja varten tutustu käyttöoppaaseen.

MASKINMENY KEITTIMEN VALIKKO



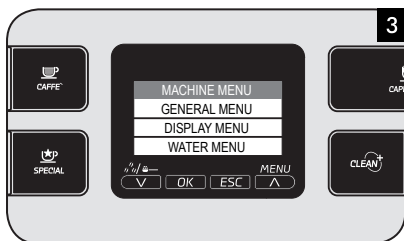
NO Trykk på tasten MENU.

FI Paina näppäintä MENU.



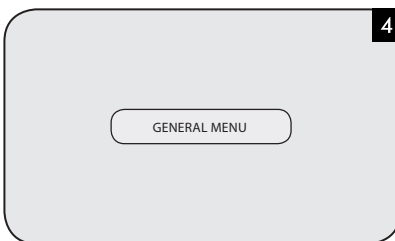
Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU".
Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtäksesi.



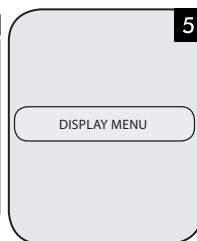
NO Maskinmenyen gjør det mulig å tilpasse funksjonsinnstillingene. Det finnes tre undermenyer.

FI Keittimen valikon avulla voidaan yksilöllistää toiminnan asetuksia. On olemassa kolme alivalikkoa.



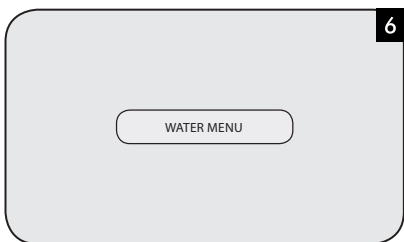
Denne menyen gjør det mulig å endre lydsignalet, ecomode og standby-modu-sen.

Tämän valikon avulla voit muuttaa äänimerkkiä, ecomode-toimintoa ja valmiustilaa.



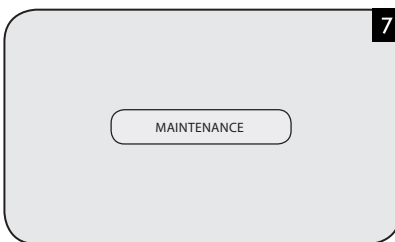
Denne menyen gjør det mulig å endre språket og belysningen på displayet.

Tämän valikon avulla voit muuttaa näytön kieltä ja kirkkautta.



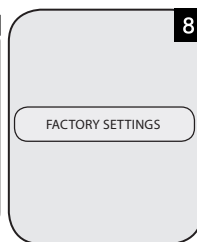
NO Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.

FI Tämän valikon avulla voidaan asettaa veden kovuus ja hallita vesisuodatinta.



Denne menyen gjør det mulig å foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tämän valikon avulla voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.



Denne funksjonen gjør det mulig å gjenopprette fabrikk-innstillingene.

Tämän toiminnon avulla voidaan palauttaa tehdasasetukset.

Norsk

Suomi

DISPLAYETS BETYDNING
NÄYTÖN MERKITYS

FI NO Steng betjeningsluken.
Sulje huoltoluukku.



Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren. Avaa huoltoluukku ja tyhjenä sisäinen tippa-alusta.



Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren. Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.



Steng det innvendige lokket på kaffebønnebeholderen. Sulje kahvipapusaäiliön sisäkansi.



Trekk ut vannbeholderen og fyll den. Irrota vesisäiliö ja täytä se.



NO Kaffeeheten må være satt inn i maskinen.
FI Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.



Sett inn Cappuccinatore for å sette i gang uttaket. Laita Cappuccinatore annostelun käynnistämiseksi.



Sett lokket på Cappuccinatore på plass for å sette i gang uttaket. Laita Cappuccinatoren kansi annostelun käynnistämiseksi.



Sett ventilen i Cappuccinatore for å sette i gang uttaket. Laita venttiili Cappuccinatoren annostelun käynnistämiseksi.



Fyll kaffebønnebeholderen. Täytä kahvipapusaäiliö.



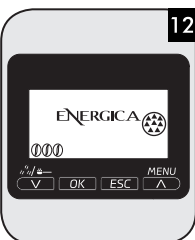
11

NO

Ta ut og tøm grutsamlern mens maskinen er på.

FI

Keitin päällä poista ja tyhjennä sakkasäiliö.



12

Det er nødvendig å avkalke maskinen. Gå inn i vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.

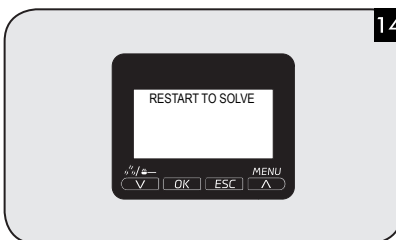
Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Siirry huoltovaiheeseen jaksen valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.



13

Skift ut "Intenza"-filteret.

Vaihda suodatin "Intenza".



14

Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (Exx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.

On ilmennyt keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alhaalla annettava koodi (E xx). Sammuta keitin, odota 30 sekuntia ja käynnistä se uudelleen. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECO:n palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

Norsk

Suomi



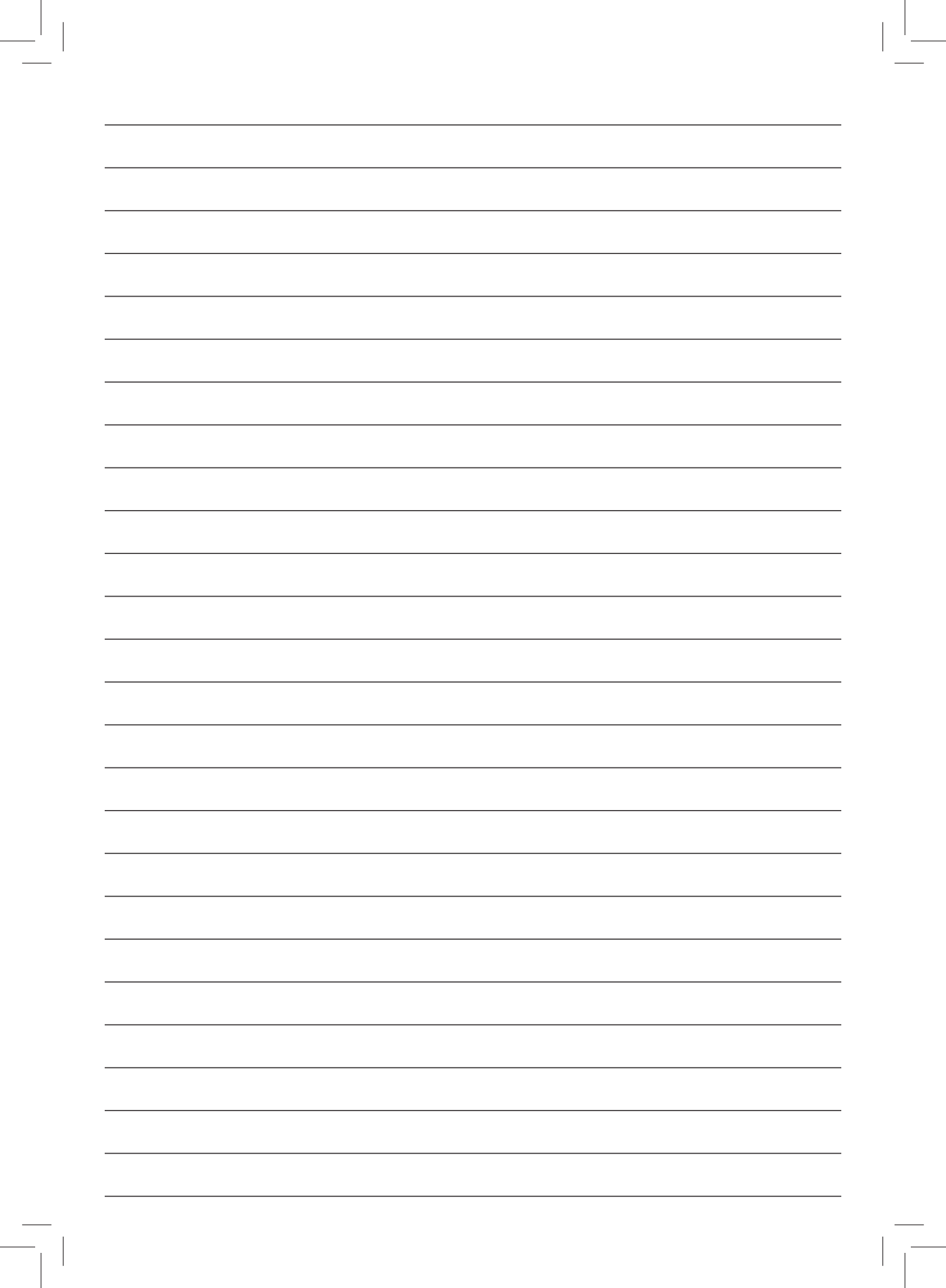
15

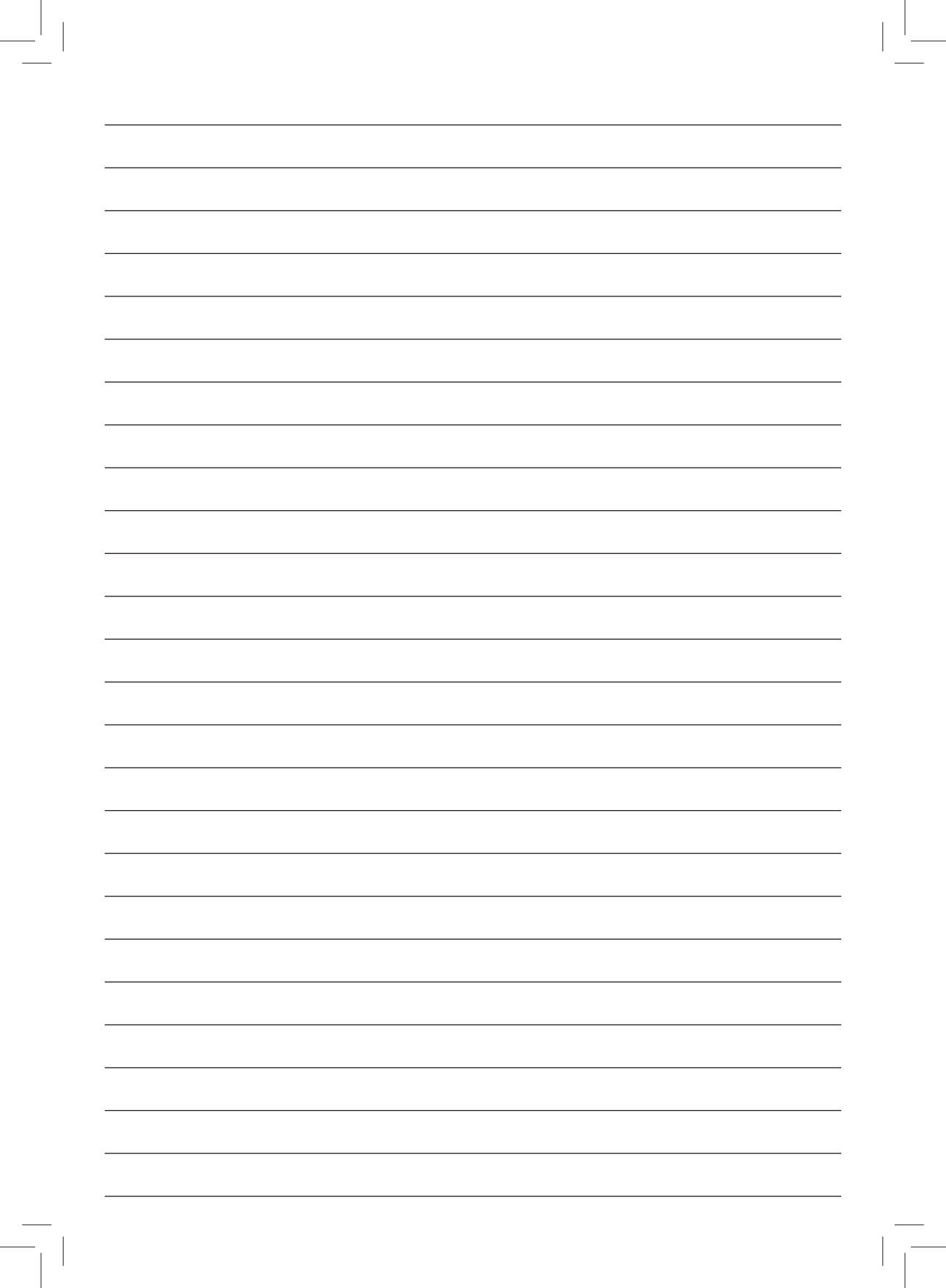
NO

Sett på plass vannuttaket for å starte uttaket.

FI

Laita vesisuutin annostelun aloittamiseksi.





DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιονδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.

- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ή μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

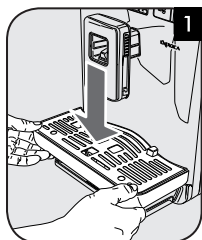
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλετε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ'αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικινδυνών ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.

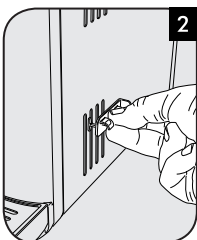


Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


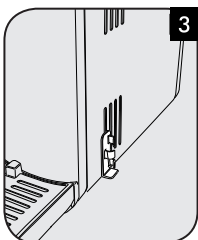
DA Indsæt den udvendige drypbakke.

GR Τοποθετήστε τον εξωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.



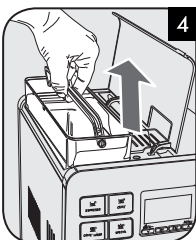
DA Indsæt holderen til Cappuccinatorens opsuigningsrør i den første, nederste rille i maskinen.

GR Βάλτε την βάση για το σωληνάκι αναρόφησης του Cappuccinatore στην πρώτη κάτω σχισμή της μηχανής.



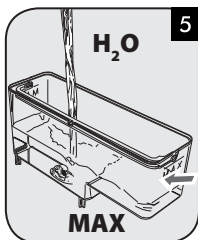
DA Drej holderen 90°, og skub den nedad, til den klikker i position.

GR Περιστρέψτε την βάση κατά 90°, στην συνέχεια σπρώξτε την προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσει στην θέση της.



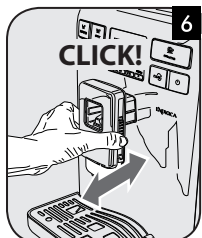
DA Løft låget, og tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

GR Σηκώστε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.



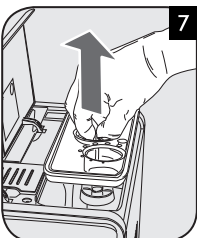
DA Skyl og fyld beholderen med frisk vand.

GR Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



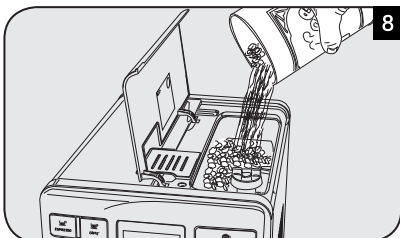
DA Kontrollér, at udløbet står i den rette position.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στην σωστή θέση.



DA Løft låget til kaffebønnebeholderen, og tag det indvendige låg ud.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους και βγάλτε το εσωτερικό καπάκι.



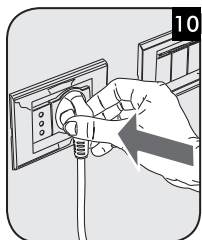
DA Hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt det indvendige låg på igen, og luk det udvendige.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το εσωτερικό καπάκι και κλείστε το εξωτερικό κάλυμμα.



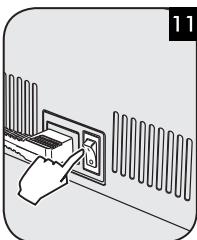
DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



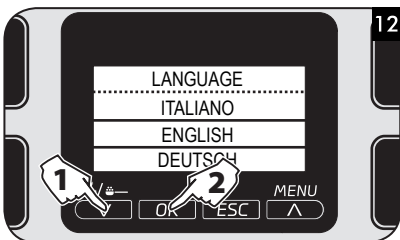
DA Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

GR Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



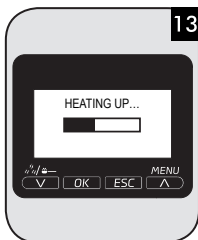
DA Stil afbryderen på "I".

GR Βάλτε τον διακόπτη στο «I».



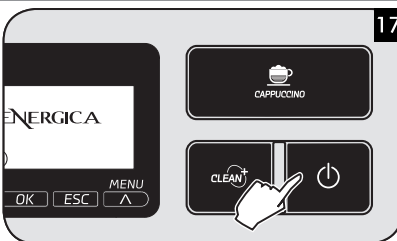
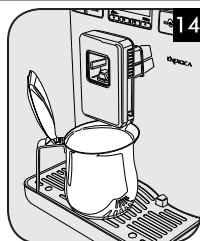
DA Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknapperne **Λ** eller **V**. Tryk på knappen **OK** for at bekræfte.

GR Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης **Λ** ή **V**. Πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.



DA Maskinen er ved at varme op.

GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



DA

Stil en beholder under udløbet.

GR

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

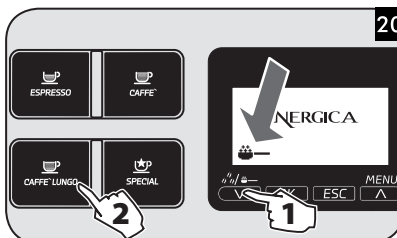
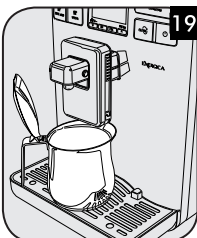
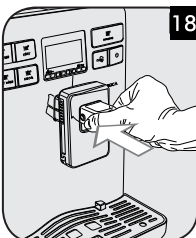
Når proceduren er færdig, vises ovenstående skærmtildele.

Στο τέλος της διαδικασίας εμφανίζεται η παραπάνω οθόνη.

Efter den første installation og et tryk på afbryderkontakten blinker knappen "⏻". Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.

Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί "⏻" αναβοσβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

MANUEL SKYLLECYKLUS

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ
ΕΚΠΛΥΣΗΣ

DA

GR

Indsæt vandudløbet, til det går i position med et "KLIK".

Βάλτε το ακροφύσιο νερού μέχρι να κουμπώσει στην θέση του με ένα «ΚΛΙΚ».

Sæt en beholder under kaffeuudløbet og vandudløbet.

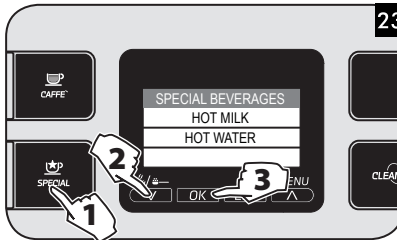
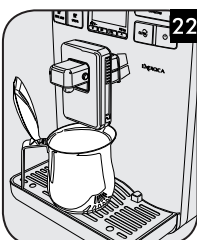
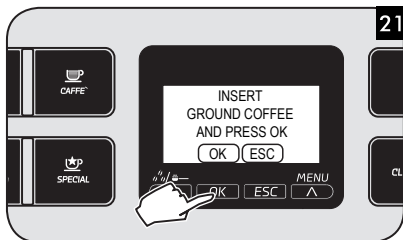
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο νερού.

Tryk på knappen **V**, indtil symbolet vises. Tryk på knappen **CAFFE LUNGO**.

Πατήστε το κουμπί **V** έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Πατήστε το κουμπί **CAFFE LUNGO**.

Dansk

Ελληνικά



DA

GR

Fyld ikke op med formalet kaffe i beholderen. Tryk på knappen **OK**. Vent, indtil udløbet er afsluttet.

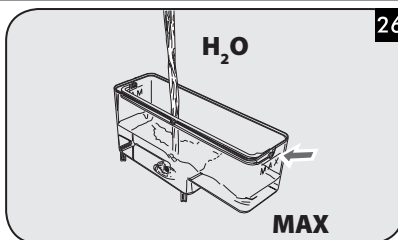
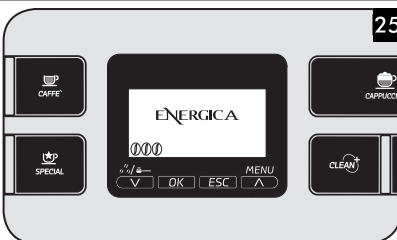
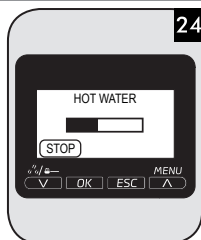
Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί **OK**. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή.

Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.

Tryk på knappen **SPECIAL**. Vælg "HOT WATER" ved at trykke på knappen **V**. Tryk derefter på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **SPECIAL**. Επιλέξτε «ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ» πατώντας το κουμπί **V**. Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί **OK**.



DA Tøm beholderen, når udløbet af varmt vand stopper.

GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

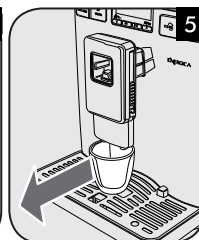
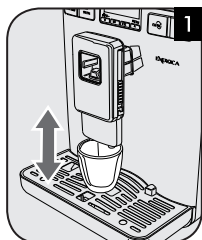
Gentag proceduren fra punkt 22 til 24, indtil beholderen er tømt.

Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 22 έως το σημείο 24 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX. Når proceduren er afsluttet, er maskinen klar til brug.

Γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX. Στο τέλος της διαδικασίας, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

FØRSTE ESPRESSO ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕΣΟ



DA Juster udløbet.
GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

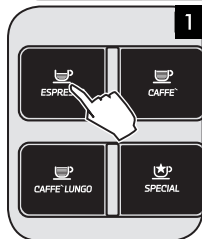
Tryk på knappen for at brygge en espresso eller...
Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

...tryk på knappen for at brygge en kaffe eller...
...πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καφέ ή...

...tryk på knappen for at brygge en lang kaffe.
...πατήστε το κουμπί για την παροχή μεγάλης ποσότητας καφέ.

Efter endt udløb fjernes kappen.
Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕΣΟ



DA Hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises.
GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «MEMO».

Maskinen er i programmeringsfasen. Efter få sekunder starter maskinen udløb.

Μηχανή σε φάση προγραμματισμού: μετά από λίγα δευτερόλεπτα η μηχανή αρχίζει την παροχή.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

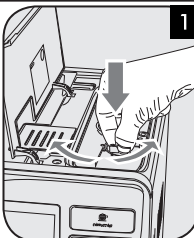
....tryk på **V** for at afbryde processen. Gemt!
Samme procedure gentages for at programmere knapperne og .

....πατήστε **V** για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!
Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να προγραμματίσετε τα κουμπιά και .

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

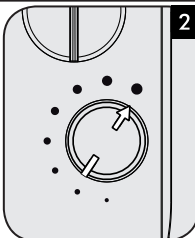
Knappen til indstilling af kværningsgraden, der sidder indvendigt i kaffebønnebeholderen, MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

Ο διακόπτης ρύθμισης του βαθμού άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



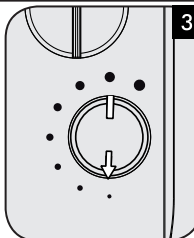
Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



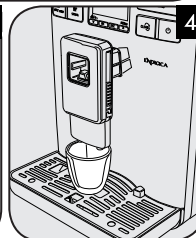
Vælg (●). Mildere smag, til blander med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.



Vælg (●). Stærkere smag, til blander med lys ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.



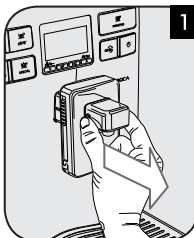
Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

FØRSTE CAPPUCCINO ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

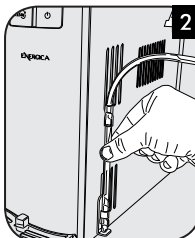
Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte mælk og damp ud. Fare for forbrændinger!

Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!



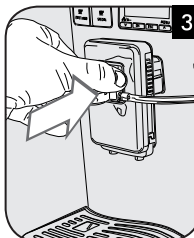
Tryk på knapperne på siden for at trække vandudløbet ud (hvis det er installeret).

Πατήστε τα πλαϊνά κουμπιά για να βγάλετε το ακροφύσιο νερού (αν έχει εγκατασταθεί).



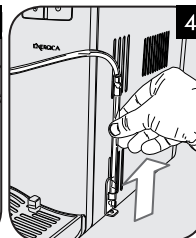
Sæt opsugningsrøret i holderen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στην βάση.



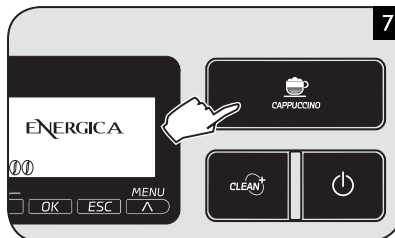
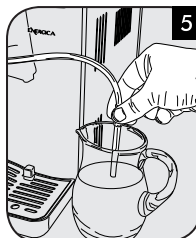
Sæt Cappuccinatoren på plads, så den klikker i position.

Βάλτε το Cappuccinatore μέσα στην θέση του μέχρι να κουμπιώσει.



Tag opsugningsrøret ud af holderen.

Βγάλετε το σωληνάκι αναρρόφησης από την βάση.



Sæt opsugningsrøret i mælkebeholderen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο γάλακτος.

Sæt en kop under Cappuccinatoren.

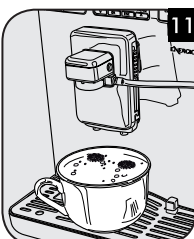
Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το Cappuccinatore.

Tryk på knappen  for at brygge en cappuccino.

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καπουτσίνο.

Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

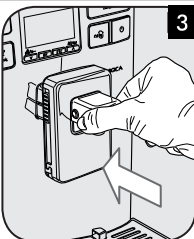
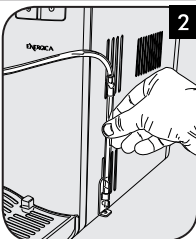
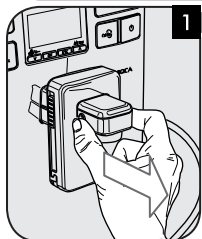


DA Maskinen lader mælkeskum løbe ud.
GR Η μηχανή παρέχει αφρόγαλα.

Maskinen brygger kaffe.
 Η μηχανή παρέχει καφέ.

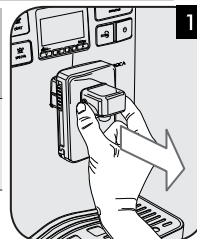
Fjern koppen.
 Πάρτε το φλιτζανάκι.

VANDUDLØB ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΝΕΡΟΥ



**AFMONTERING AF VAND-
UDLØB**

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥ-
ΣΙΟΥ ΝΕΡΟΥ**



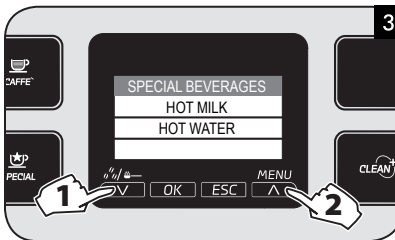
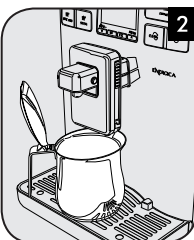
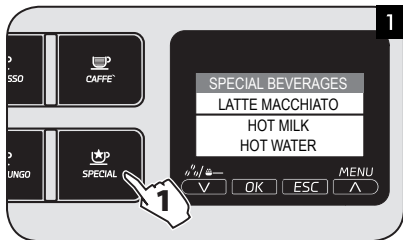
DA Tryk på knapperne på siden for at trække Cappuccinatoren ud (hvis den er installeret).
GR Πατήστε τα πλαϊνά κουμπιά για να βγάλετε το Carpuccinatore (αν έχει εγκατασταθεί).

Tag opsugningsrøret ud af holderen (hvis installeret).
 Βγάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης από την βάση (αν έχει εγκατασταθεί).

Indsæt vandudløbet, til det går i position med et "KLIK".
 Βάλτε το ακροφύσιο νερού μέχρι να κουμπώσει στην θέση του με ένα «ΚΛΙΚ».

Tryk på knapperne på siden for at trække vandudløbet ud.
 Πατήστε τα πλαϊνά κουμπιά για να βγάλετε το ακροφύσιο νερού.

SPECIALPRODUKTER «ΕΙΔΙΚΑ» ροφήματα



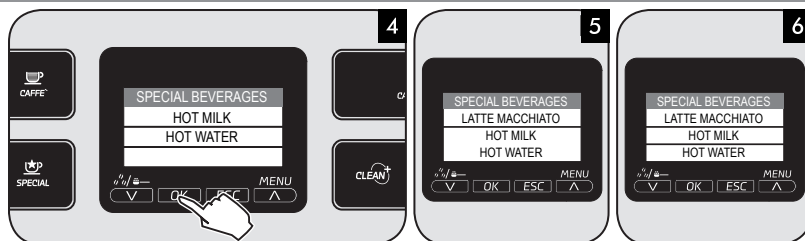
DA Tryk på knappen **SPECIAL** for at åbne menuen SPECIAL BEVERAGES.
GR Πατήστε το κουμπί **SPECIAL** για πρόσβαση στο μενού ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ.

Sæt en beholder under vandudløbet.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του νερού.

Vælg det ønskede produkt ved at trykke på knappen **Λ** eller **V**.

Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί **Λ** ή **V**.



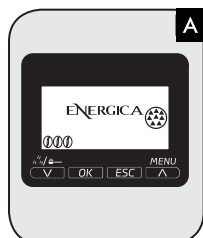
DA Tryk på knappen OK for at starte tilberedningen.

GR Πατήστε το κουμπί OK για να αρχίσετε την προετοιμασία.

Andre tilgængelige specialprodukter er blandt andet latte macchiato og varm mælk.

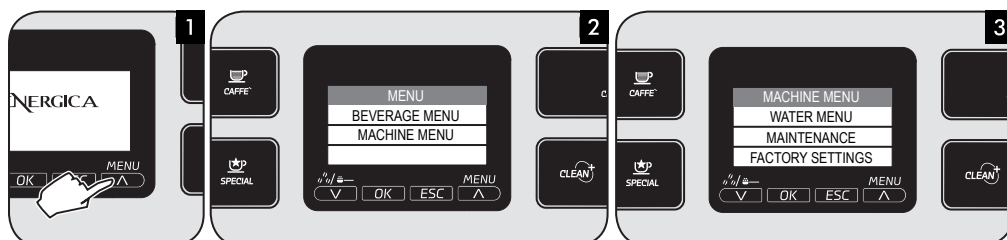
Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται επίσης γάλα με λίγο καφέ και ζεστό γάλα.

AFKALKNING - cirka 35 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - περίπου 35 λεπτά.



DA Hvis symbolet  er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.
Hvis maskinen ikke afkalles, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Αν εμφανίζεται το σύμβολο  είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



DA Tryk på knappen MENU.

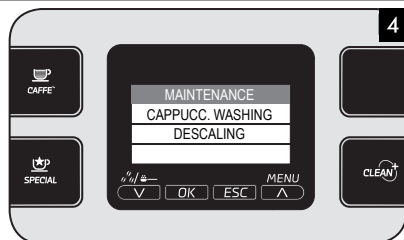
GR Πατήστε το κουμπί MENU.

Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΘΕΤΙΕΡΑΣ», πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.

Tryk på knappen V for at vælge "MAINTENANCE", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.



DA

Tryk på knappen **V** for at vælge valgmuligheden "DESCALING", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

GR

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε την «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ»· πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



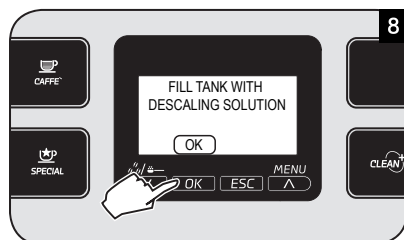
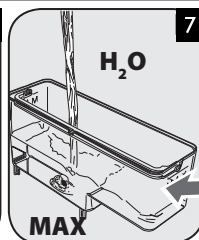
Tryk på knappen **OK** for at starte AFKALKNINGSCYKLUSSEN.

Πατήστε το κουμπί **OK** για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.



Fjern vandfilteret INTENZA (hvis det er installeret), og hæld Saeco-afkalkningsmidlet i vandbeholderen. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel. Fyld op med frisk vand til niveauet MAX.

Αφαιρέστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) και βάλτε το προϊόν αφαλάτωσης Saeco στο δοχείο νερού. Μην χρησιμοποιήσετε ξύδι σαν ουσία αφαλάτωσης. Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

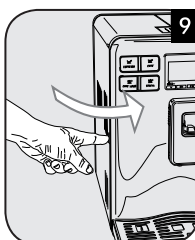


DA

Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen **OK**.

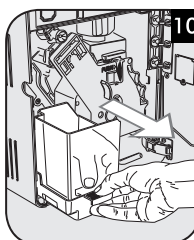
GR

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί **OK**.



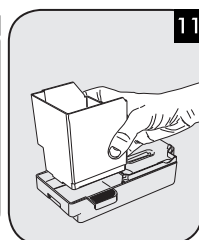
Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



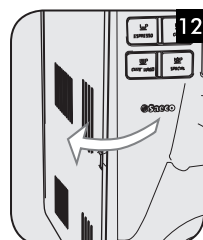
Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στην θέση τους.



DA

Luk inspektionslågen.

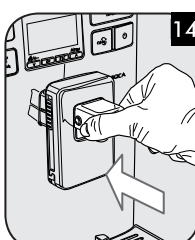
GR

Κλείστε την εμπρός πόρτα.



Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



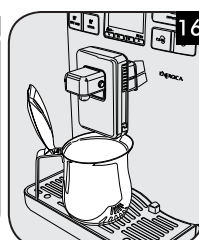
Indsæt varmtvandsudløbet.

Βάλτε το ακροφύσιο ζεστού νερού.



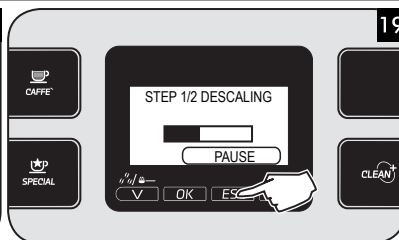
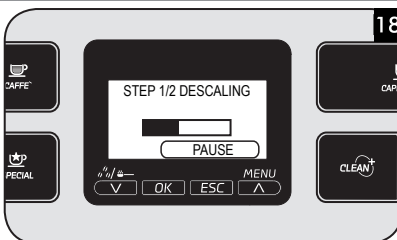
Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



DA Tryk på knappen OK.

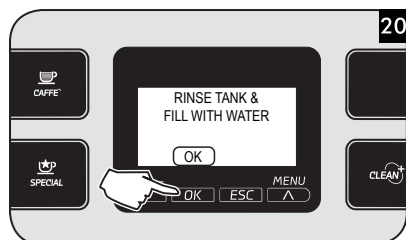
GR Πατήστε το κουμπί OK.

Afkalkningscyklussen starter.
Bjælken viser status for cyklussen.

Ο κύκλος αφαλάτωσης ξεκινάει.
Η μπάρα εμφανίζει την εξέλιξη της διαδικασίας.

Hvis beholderen skal tømmes under processen, skal afkalkningscyklussen sættes på pause ved at trykke på knappen ESC. Tryk på knappen OK for at genoptage cyklussen.

Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί ESC. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί OK.

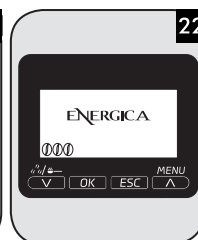
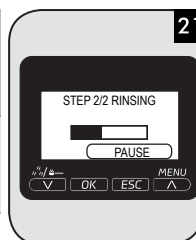


Gentag de beskrevne punkter fra 9 til 17, og fortsæt til punkt 21.

Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 9 έως 17 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 21.

DA Når den første fase er afsluttet, skal beholderen fyldes med frisk drikkevand til niveauet MAX. Tryk på knappen OK.

GR Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη φάση, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX. Πατήστε το κουμπί OK.

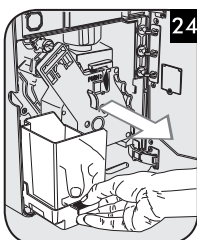
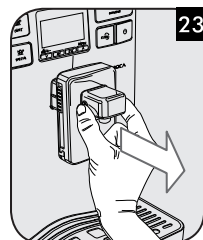


Skyllencyklussen starter.
Bjælken angiver status for processen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει.
Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.

Efter afslutning af anden fase er maskinen klar til brug.

Στο τέλος της δεύτερης φάσης, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.



Hvis beholderen ikke fyldes til niveauet MAX under skyllencyklussen, kan det være nødvendigt at udføre to eller flere cyklusser.

Κατά τον κύκλο έκπλυσης, αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση δύο ή περισσότερων κύκλων.

DA Tag vandudløbet ud, og vask det.

GR Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού και πλύντέ το.

Tøm og skyl drypbakken. Træk kaffeenheden ud, og skyl den.

Αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής υγρών. Βγάλτε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ.

Dansk

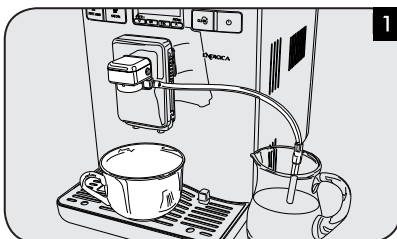
Ελληνικά

RENGØRING AF CAPPUCCINATORE
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ CAPPUCCINATORE

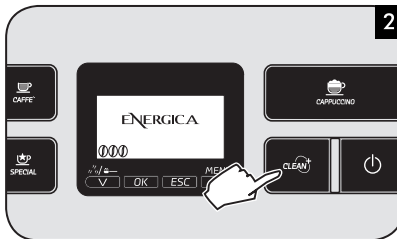
EVERY



DAY



1



2

 DA
 GR

Daglig

Καθημερινός

Sæt opsugningsrøret i en beholder fyldt med frisk drikkevand. Stil en beholder under udløbet.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης σε ένα δοχείο γεμάτο με φρέσκο νερό. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen **CLEAN+** for at starte rengøringscyklussen.

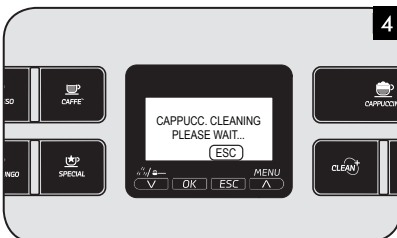
Πατήστε το κουμπί **CLEAN+** για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού.

3


 DA
 GR

Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



4

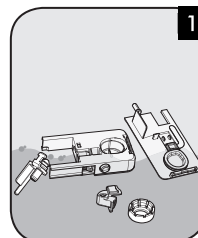
Opvarmningen af systemet begynder. Vent, indtil cyklussen er afsluttet.

Αρχίζει η θέρμανση του συστήματος. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος.

EVERY



DAYS



1

Ugentlig

Εβδομαδιαίος

Vask alle Cappuccinatorens komponenter i lunkent vand. Plønter alle de ekstraktorer af Cappuccinator med varmt vand.

EVERY

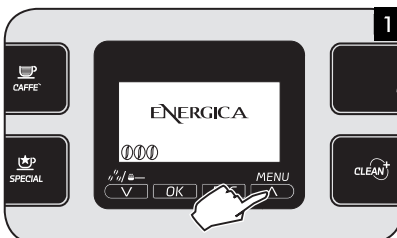


DAYS


 DA
 GR

Månedlig

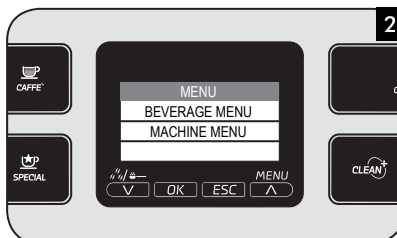
Μηνιαίος



1

Tryk på knappen **MENU**.

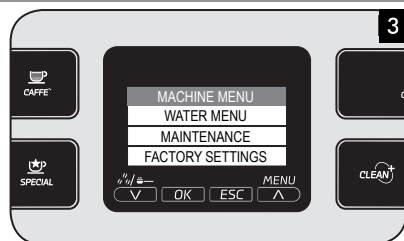
Πατήστε το κουμπί **MENU**.



2

Tryk på knappen **V** for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ», πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



DA Tryk på knappen **V** for at vælge menuen "MAINTENANCE", og tryk på **OK**.

GR Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε το μενού «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», στην συνέχεια πατήστε **OK**.



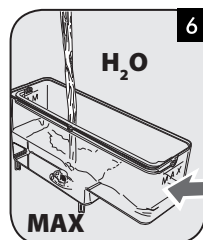
Tryk på knappen **V** for at vælge menuen "CAPPUCC. WASHING", og tryk på **OK**.

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε το μενού «ΠΛΥΣΙΜΟ CAPPUCC.», στην συνέχεια πατήστε **OK**.



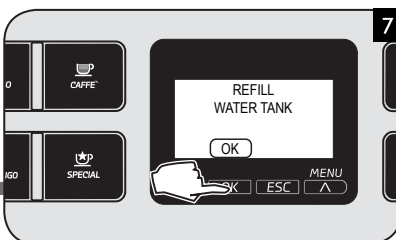
Tryk på knappen **OK** for at starte cyklusen CAPPUCC. WASHING.

Πατήστε το κουμπί **OK** για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ CAPPUCCINATORE.



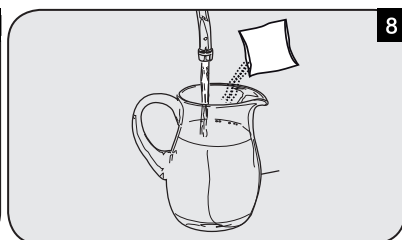
DA Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



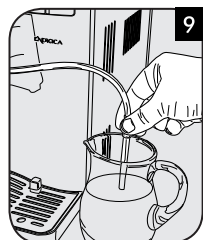
Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen **OK**.

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί **OK**.



Hæld "Saeco Milk Circuit Cleaner" i en beholder. Tilføj ½ l lun- kent vand, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.

Ρίξτε το Saeco Milk Circuit Cleaner σε ένα δοχείο. Προσθέστε ½ l χλιαρού νερού και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.



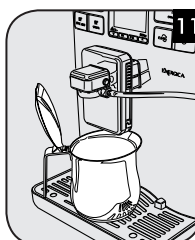
DA Indsæt opslugningsrøret i beholderen.

GR Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.



Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under Cappuccinatoren.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το Cappuccinatore.



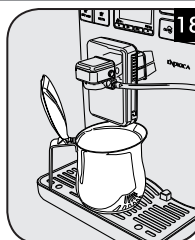
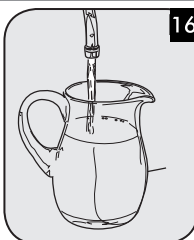
Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Maskinen udfører en vaske- cyklus for Cappuccinatoren. Vent...

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο πλυσίματος του Cappuccinatore. Περιμένετε..



DA

Når udløbet er afsluttet, fyldes beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

GR

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Sæt vandbeholderen i position igen.
Tryk på knappen OK.

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στην θέση του. Πατήστε το κουμπί OK.

Vask beholderen grundigt, og fyld den med frisk vand.

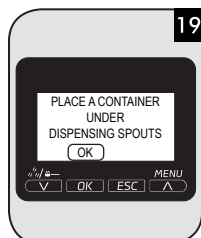
Πλύνετε πολύ καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Indsæt opsugningsrøret i beholderen. Tryk på knappen OK.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί OK.

Sæt en beholder under Cappuccinatoren.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Cappuccinatore.



DA

Tryk på knappen OK.

GR

Πατήστε το κουμπί OK.

Sæt vandbeholderen i position igen.
Tryk på knappen OK.

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στην θέση του. Πατήστε το κουμπί OK.

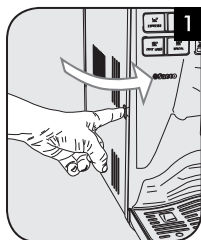
Skyllencyklussen starter. Bjælken viser status for udførelse af cyklussen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την πρόοδο του κύκλου.

Når cyklussen er afsluttet, vender maskinen tilbage til normal funktionstilstand.
Afmonter og vask Cappuccinatoren.

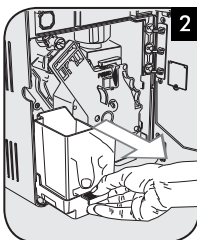
Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε το Cappuccinatore.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



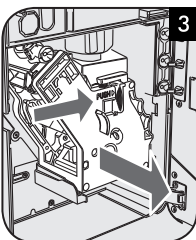
DA Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

GR Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



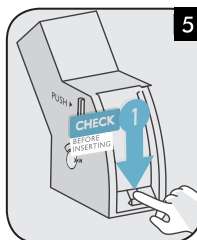
Tag kaffeenheden ud ved at trække i håndtaget og trykke på knappen «PUSH».

Βγάλτε τη μονάδα παρασκευής καφέ τραβώντας το ειδικό χερούλι και πιέζοντας το κουμπί «PUSH».



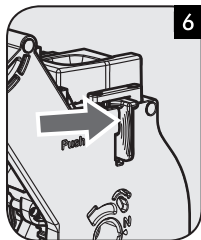
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



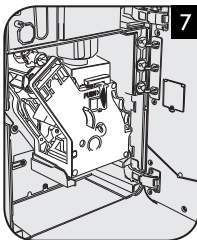
Kontrollér justeringen.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



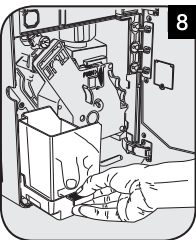
DA Tryk knappen "PUSH" helt ned.

GR Πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί «PUSH».



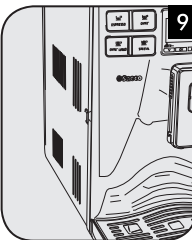
Sæt den vaskede og tørrede kaffeenhed på plads. DU SKAL IKKE TRYKKE PÅ KNAPPEN "PUSH".

Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής πλυμένη και στεγνή. ΜΗΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «PUSH».



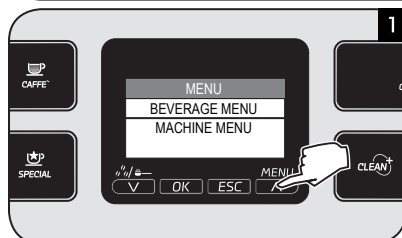
Indsæt skuffen til kafferester og drypbakken.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.



Luk inspektionslågen.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE
MENΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ


Tryk på knappen **MENU**.

Πατήστε το κουμπί **MENU**.

Disse knapper bruges i programmeringstilstand:

Knappen **OK** = (bekræfter et valg eller en foretaget ændring)

Knappen **Λ** = (ruller op i menuen)

Knappen **V** = (ruller ned i menuen)

Knappen **ESC** = (bekræfter afslutning af et valg)

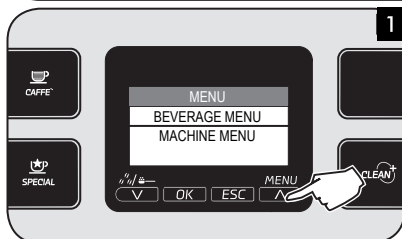
Όταν μπαίνετε στην λειτουργία προγραμματισμού:

κουμπί **OK** = (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)

κουμπί **Λ** = (κύλιση μενού προς τα επάνω)

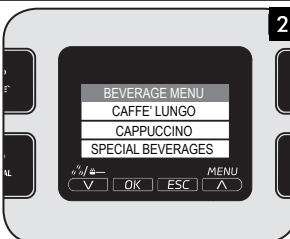
κουμπί **V** = (κύλιση μενού προς τα κάτω)

κουμπί **ESC** = (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

PRODUKTMENU
MENΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ


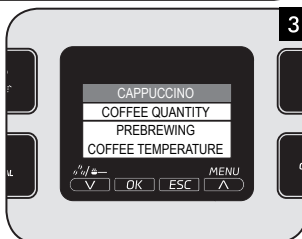
DA
Maskinen kan programmeres til at tilpasse kaffens smag til brugerens præferencer. Det er muligt at personalisere indstillingerne for hvert produkt. Tryk på knappen **MENU**.

GR Η μηχανή μπορεί να προγραμματιστεί για να προσαρμόσει την γεύση του καφέ στις προτιμήσεις του χρήστη. Μπορείτε να εξατομικεύσετε τις ρυθμίσεις για κάθε ρόφημα. Πατήστε το κουμπί **MENU**.



Tryk på knappen **V** for at vælge det produkt, du ønsker at tilpasse, og tryk derefter på knappen **OK** for at bekræfte.

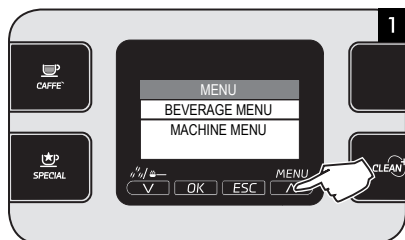
Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε το ρόφημα που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.



Tryk på knappen **V** for at vælge de indstillinger, du vil regulere, og tryk derefter på knappen **OK**. Læs brugsanvisningen for at få flere oplysninger.

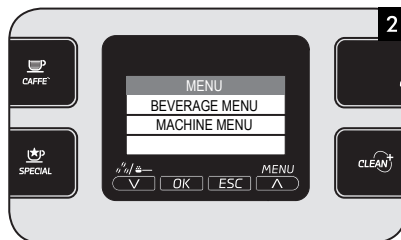
Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί **OK**. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

MASKINMENU ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ



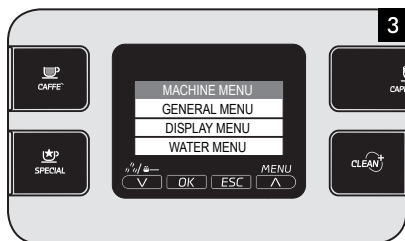
DA Tryk på knappen MENU.

GR Πατήστε το κουμπί MENU.



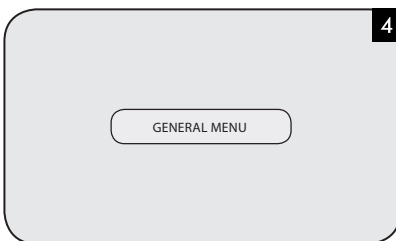
Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.



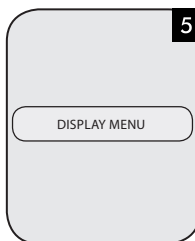
DA Maskinmenuen gør det muligt at tilpasse funktionsindstillingerne. Der er tre undermenuer.

GR Το μενού καφετιέρας σας επιτρέπει την εξατομίκευση των ρυθμίσεων λειτουργίας. Υπάρχουν τρία επί μέρους μενού.



Denne menu gør det muligt at ændre lydsignalet, ecomode og standbytilstanden.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση της ηχητικής ειδοποίησης, της λειτουργίας eco και της λειτουργίας αναμονής.

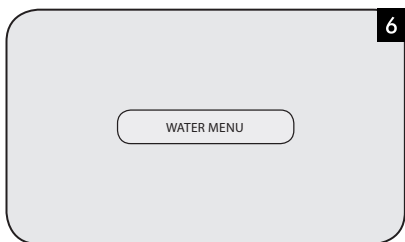


Denne menu gør det muligt at ændre sprog og lysstyrke for displayet.

Αυτό το μενού επιτρέπει να καθορίσετε την γλώσσα και την φωτεινότητα της οθόνης.

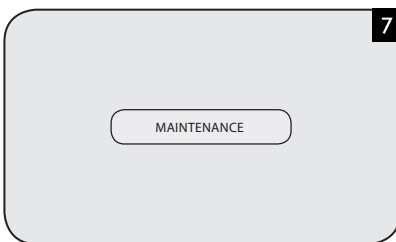
Dansk

Ελληνικά



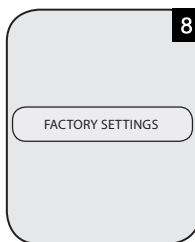
DA Denne menu giver mulighed for at indstille vandets hårdhedsgrad og regulere vandfilteret.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.



Denne menu giver mulighed for udføre vedligeholdelse.

Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.



Denne funktion gør det muligt at gendanne fabriksindstillingerne.

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

FORKLARING AF DISPLAY
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ

GR **DA** Luk inspektionslågen.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.

Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.

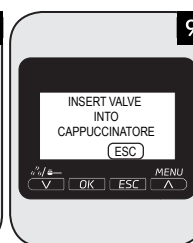
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Luk det indvendige låg på kaffebønnebeholderen.

Κλείστε το εσωτερικό καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.

Tag vandbeholderen ud, og fyld den.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.


GR **DA** Kaffeeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Indsæt Cappuccinatoren for at starte udløbet.

Τοποθετήστε το Cappuccinatore για να αρχίσει η παροχή.

Indsæt låget til Cappuccinatoren for at starte udløbet.

Βάλτε το καπάκι του Cappuccinatore για να ξεκινήσει η παροχή.

Indsæt ventilen i Cappuccinatoren for at starte udløbet.

Βάλτε την βαλβίδα στο Cappuccinatore για να ξεκινήσει η παροχή.

Fyld kaffebønnebeholderen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



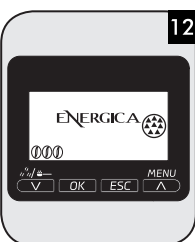
11

DA

Fjern og tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.

GR

Με τη μηχανή αναμμένη, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



12

Maskinen har brug for afkalkning. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklussen.

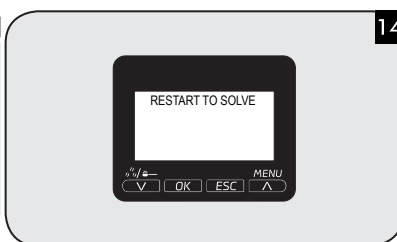
Είναι απαραίτητη η αφαλάτωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.



13

Udskift filteret "Intenza+."

Αντικαταστήστε το φίλτρο «Intenza+».



14

Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen.

Notér koden (E xx), der vises nederst. Sluk maskinen, vent 30 sekunder, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.

Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλεται στην οθόνη.



15

DA

Indsæt vandudløbet for at starte udløbet.

GR

Εισάγετε το ακροφύσιο νερού για να αρχίσει η παροχή.

Dansk

Ελληνικά

[illegible]

Accessoires

Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

GR Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702

NL Vattenfilter INTENZA+
produkttnr: CA6702

SV INTENZA+ -vannfilter
produkttnummer: CA6702

NO Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

FI INTENZA+ -vandfilter
produkttnummer: CA6702

DA Φίλτρο νερού INTENZA+
αρ. προϊόντος: CA6702



GR Reinigingssysteem voor melkcircuit
productnummer: CA6705

NL System för rengöring av mjölkretsens.
Produkttnr: CA6705

SV System for rengöring av melkekretsens
produkttnummer: CA6705

NO Maitojärjestelmän puhdistusjärje-
stelmä tuotenumero: CA6705

FI Rengöring af mælkekredsløb
produkttnummer: CA6705

DA Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος
γάλακτος αρ. προϊόντος: CA6705



GR Koffeolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

NL Avfettningstabletter
produkttnr: CA6704

SV Avfettningstabletter
produkttnummer: CA6704

NO Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

FI Affedtningstabletter
produkttnummer: CA6704

DA Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίου καφέ
αρ. προϊόντος: CA6704



GR Ontkalkingsmiddel
productnummer: CA6700

NL Avkalkningsmedel
produkttnr: CA6700

SV Avkalkningsmiddel
produkttnummer: CA6700

NO Kalkinpoistoina
tuotenumero: CA6700

FI Afkalkningsmiddel
produkttnummer: CA6700

DA Προϊόν αφαλάτωσης
αρ. προϊόντος: CA6700



GR Onderhoudskit
productnummer: CA6706

NL Underhållskit
produkttnr: CA6706

SV Vedlikeholdskit
produkttnummer: CA6706

NO Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

FI Vedligeholdelsessæt
produkttnummer: CA6706

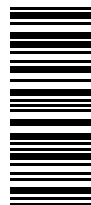
DA Κιτ συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706



GR Bezoek de online Philips winkel om de
beschikbaarheid en de aankoopmoge-
lijkheid in uw Land te controleren.
Besök Philips webbutik för att kontrol-
lera tillgänglighet och inköpsmöj-
ligheter i ditt land.
Besök Philips' nettbutikk for å kontrol-
lere kjøpsmulighetene der du bor.
Tutustu Philipsin verkkokauppaan
tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden
ja sen ostomahdollisuuden maassasi.
Besök Philips' onlinebutik for
oplysninger om tilgængelighed og
købsmuligheder i dit land.
Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα
Philips για να δεις την διαθεσιμότητα
και τις δυνατότητες αγοράς στην
χώρα σου.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



15004008

Rev.00 del 15-11-12